

L'aurOre boréale

Vol. 16

N°5

Whitehorse YUKON

Le vendredi 21 mai 1999

2 \$



Phot : M.-H. Comeau

Wayne Peace, contemple les photos de l'aventure de la construction du mur d'escalade lors de la cérémonie d'ouverture officielle.

◆ Scène communautaire

Un mur pour freiner l'exode

(Whitehorse)- Jeudi 13 mai 1999, marquait l'ouverture officielle du mur d'escalade de l'école Émilie-Tremblay. La communauté et les bénévoles étaient au rendez-vous.

C'est au mois de septembre 1996 à l'ouverture de l'école Émilie-Tremblay que l'idée de construire une mur d'escalade a pris naissance. Sylvie Baril, Jean-François Blouin et France Robert, tous trois enseignants ont entrepris dès lors, les démarches de cette aventure gigantesque.

«On voulait assurer que notre école puisse offrir les mêmes services que les autres écoles, souligne M^{me} Baril. C'était aussi un atout de plus pour freiner l'exode de certains jeunes vers d'autres écoles qui offrent cette option. L'escalade représente une belle activité de collaboration et laisse beaucoup de place au développement de la camaraderie. Ce concept s'insère bien dans notre phi-

losophie.»

La note du projet est de 21 000\$. Elle aurait toutefois pu être deux fois plus élevée, sans la très grande générosité de M. Wayne Peace. Ce contracteur de Whitehorse a donné sept semaines de travail, incluant les fins de semaines et les soirées.

«Plusieurs bénévoles m'ont épaulé, explique Wayne Peace. Certains n'avaient pas d'expérience; il fallait donc que je surveille attentivement leur travail, mais ils étaient tellement motivés et prêt à travailler fort qu'ils réussissaient au bout du compte à me donner l'énergie pour continuer» raconte un Wayne Peace, fatigué mais heureux.

M. Peace, qui n'avait jamais vu de mur d'escalade auparavant se dit satisfait du résultat.

«Je pouvais imaginer la charpente du mur, explique-t-il, mais je n'arrivais pas à l'imaginer avec les pierres qu'on utilise pour y grimper. Je le regarde aujourd'hui et je trouve ça beau finalement. Il

faudrait peut-être que j'essaie de le grimper de cette façon-là, moi qui l'ai probablement grimpé 3 000 fois à l'aide des échafauds.»

La Commission scolaire a financé un tiers du projet et a offert un prêt généreux de 2 000 \$. L'argent recueilli à la cantine de l'école ainsi que les levées de fonds ont défrayé le restant des coûts.

«Pour nous aider à payer les roches, nous avons invité les gens de la communauté à acheter des pierres. Cette initiative nous a permis jusqu'ici, d'amasser 600 \$» souligne Sylvie Baril.

Le prochain rêve de M^{me} Baril serait de pouvoir construire un mur d'escalade de glace dans la cours de l'école.

«Mais on va prendre le temps de bien étudier l'idée et de voir notre niveau d'énergie avant d'entreprendre quoi que ce soit, affirme-t-elle.»

M.-H. Comeau

◆ Services en français

Radio-Canada gratuitement sur vos écrans : pas pour cet été

(Whitehorse) - Le CRTC n'est pas en mesure de respecter sa promesse de mise en ondes du service gratuit de la télévision de Radio-Canada, dûe le mois prochain.

Le canal proposé par l'étude technique du projet de télédiffusion de Radio-Canada est la propriété d'un homme de Carcross que personne n'a pu rejoindre jusqu'à présent. L'homme en question posséderait une licence de diffusion par câble mais ne s'en sert plus depuis plusieurs années. «Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour faire avancer le dossier sur ce point», affirme Marie Wilson, directrice régionale de CBC pour l'Ouest du pays. Bien que la SRC et CBC soient deux entités différentes, M^{me} Wilson a à coeur le mandat de la télévision d'État francophone.

Les limites politiques posent aussi un problème. Si l'antenne diffuse à une trop forte puissance et que le signal dépasse la frontière Yukon/Alaska, la SRC devra aussi obtenir l'autorisation de la Federal Communications Commission (FCC), l'équivalent

américain du CRTC. On ne sait donc toujours pas quand le CRTC autorisera la SRC à diffuser au Yukon.

TVA

À Whitehorse, TVA n'est pas encore offert sur le service de base, comme supposé (mais il est toujours offert sur un autre forfait). Pourquoi ? Il faudrait «You would need to speak to our manager but he is unavailable for the week, unfortunately...» (Il faudrait que vous parliez au gérant, mais malheureusement il n'est pas là cette semaine). On ne veut même pas me dire le nombre d'abonnés! Presque le même scénario à Yellowknife, où TVA est offert seulement avec le Green package. «The CRTC regulation doesn't apply to us because we are a service type 3 company...», me dit la dame au téléphone. On m'explique au CRTC qu'un service type 3 company est une compagnie de télévision par câble de moins de 2000 abonnés. «Les règles du jeu sont différentes pour ces compagnies à cause de la petitesse de leur marché», précise M. Denis Carmel, responsable des relations avec les médias au CRTC. Les

Suite p. 2

S O M M A I R E

Lettres à l'éditeur	p. 2
«Elle m'a sommé de lui parler en anglais»	p. 2
Que serait la communauté	p. 4
Des idées originales	p. 5
Direction par intérim et pouce vert	p. 6
Les EssentiElles	p. 7
Être mère au Yukon	p. 9
La voix des artistes yukonnaises	p. 10
Un endroit qui appelle le calme	p. 11
Enquête sur les vieilles mines	p. 13
Et les rapides	p. 16

◆ Scène locale

«Elle m'a sommé de lui parler en anglais!»

Vendredi 7 mai, 15 h 30, Gilles Bédard fait du magasinage avec son fils Yannick. Ils sont à la recherche d'un complet pour la cérémonie de remise des diplômes de Yannick. Leur premier arrêt? The Main Man au coin de la rue Main et de la Deuxième Avenue.



Le magasin The Main Man au coin de la Deuxième Avenue et de la rue Main

Photo : M.-H. Comeau

«Nous faisons affaire avec un vendeur et tout allait bien» explique Gilles Bédard. «La propriétaire est arrivée et nous a proposé un autre complet. Je me suis alors tourné vers Yannick pour confirmer que nous avions assez de choix comme tel. Évidemment j'ai parlé à mon fils en français. Je me suis ensuite adressé à la dame en anglais, pour décliner son offre. Elle m'a alors sommé de lui parler en anglais!»

Gilles lui demande du tac au tac de lui parler en français.

«Je ne voulais pas de confrontation, je voulais seulement un veston». M. Bédard se tourne vers le vendeur pour compléter la transaction mais la propriétaire revient à la charge et lui déclare qu'il doit faire affaire avec elle.

«Nous sommes partis et avons trouvé ailleurs ce que nous cherchions.» Gilles Bédard avoue que c'est la première fois qu'une telle histoire lui arrive à Whitehorse.

Rejointe au téléphone, la propriétaire qui a refusé à deux reprises de donner son nom, se souvient de l'incident. Elle con-

sidère que M. Bédard a été impoli et agressif et affirme que c'est la raison pour laquelle elle n'a pas voulu le servir. «Ce n'est pas une question de langage, j'encourage même mes vendeurs à accueillir les clients dans leur langue quand c'est possible.»

Cécile Girard

Lettres à l'éditeur

Après une longue réflexion concernant la guerre au Kosovo, je désire vous faire part de mon opinion. À mon avis, le Canada devrait continuer à bombarder la Yougoslavie, de sorte que Slobodan Milosevic signe l'accord de paix et arrête de massacrer les Kosovars.

Je suis d'accord car premièrement, depuis plusieurs années les Serbes essaient de contrôler et torturent les Kosovars. Deux mille Kosovars ont été rapportés morts, et ce sont seulement ceux qui ont été rapportés. Des milliers ont été emprisonnés, massacrés et souvent tués sous le régime de Milosevic. Des centaines de femmes ont été violées. Pourquoi? parce qu'ils voulaient leur indépendance.

Deuxièmement 300 000 réfugiés ont été obligés de quitter leur pays afin d'échapper aux troupes yougoslaves. Ils ont tous perdus leurs possessions. Toutes leurs valeurs précieuses leur ont été enlevées. Leurs vies ont été détruites. Beaucoup de ces réfugiés ont perdu plusieurs membres de leurs familles. Certains parmi eux, les recherchent encore.

Pour ajouter, le Canada s'est joint à l'OTAN dans les années 1950. Ils ont signé un contrat pour aider les pays qui étaient en guerre, par exemple le Kosovo. Le Canada devrait continuer à bombarder la Yougoslavie jusqu'à ce que Milosevic signe l'accord de paix de Rambouillet pour mettre fin à cette guerre.

Pour le mot de la fin, j'espère que vous partagerez mon avis sur ce sujet très important. Je crois fortement que le Canada devrait continuer d'aider le Kosovo et faire arrêter immédiatement de massacrer les Kosovars.

Isabelle Boucher

9^e année, école Émilie-Tremblay

Après avoir discuté, recherché et débattu ce qui se passe présentement en Yougoslavie, j'ai décidé de vous écrire pour vous dire à quel point je suis déçue du travail de l'OTAN et que je suis contre la poursuite du bombardement.

D'après moi, l'OTAN ne devrait pas bombarder sans savoir à 100 % qui ils bombardent! Par exemple, l'OTAN a bombardé un hôpital qui soignait des Albanais du Kosovo ainsi que des bénévoles, un convoi de réfugiés ainsi que l'ambassade chinoise la semaine passée!

Deuxièmement, dépenser entre un et deux millions par jour juste pour des bombes, n'aide pas vraiment le porte-monnaie canadien.

Je crois sincèrement que les dégâts causés par les bombes sont inutiles, non seulement les dégâts physiques, mais les dégâts mentaux. La guerre affecte tous les gens qui en font partie pour le restant de leur vie.

À mon avis, l'OTAN ne devrait pas bombarder sans l'approbation et l'implication de l'ONU. Rappelez-vous du fameux dicton «Deux têtes valent mieux qu'une.»

Pour le mot de la fin, j'espère que vous voyez maintenant que bombarder n'est pas la meilleure solution. J'espère aussi que l'OTAN trouvera d'autres alternatives que bombarder, comme empêcher les Serbes de passer en Yougoslavie et repousser ceux qui y sont déjà.

Marie-Pierre Hamelin

9^e année, école Émilie-Tremblay

Suite : Radio-Canada

francophones de Yellowknife sont donc sûrs de ne pouvoir se prélasser devant Omertà 17 sur le service de base.

Les rumeurs allaient bon train sur une action que poseraient les câblodistributeurs canadiens à l'annonce de l'obligation du CRTC à diffuser TVA sur le service de base pour toutes les compagnies comptant plus de 2000 abonnés. C'est que pour offrir ce service, ils doivent déplacer un signal anglophone, voire même le supprimer. Craignant une volée de plaintes, certains câblodistributeurs voudraient donc supprimer le canal anglophone le plus écouté et faire suivre les plaintes au CRTC. Sans compter que, le 1^{er} septembre prochain, le nouveau canal autochtone TVNC devra être of-

fert sur le service de base sous les mêmes conditions.

Il reste encore de l'espoir puisqu'on semblait me dire, chez Northern Television Systems Ltd, les gars du câble à Whitehorse, que l'on projetait d'offrir TVA sur le service de base dans le futur. On n'a cependant pas voulu me préciser la proximité de ce futur.

Dans le cadre de sa nouvelle étendue (quasi)pan-canadienne, le réseau TVA a décidé de mettre en ondes une nouvelle émission, Via TVA, qui se veut une fenêtre ouverte sur la réalité francophone du pays. Si vous avez des commentaires, suggestions, ou idées d'entrevues, vous pouvez communiquer avec la recherchiste de l'émission, M^{me} Andrée Aubé, au 1-877-284-2882, poste 2295.

Éric Blanchette

LE FONDS DES CÉLÉBRATIONS DU MILLÉNAIRE DU YUKON

Aider les collectivités et les organismes du Yukon à ... rendre hommage au passé, ... célébrer le présent, ... accueillir l'avenir.

Le Fonds des célébrations du millénaire du Yukon a été conçu pour apporter un soutien financier à des activités et à des fêtes qui prendront place entre le 1^{er} novembre 1999 et le 31 janvier 2001. Les demandes de financement sont acceptées dès maintenant.

On peut se procurer les lignes directrices et les formulaires de demande au Service de renseignements, à l'édifice principal du gouvernement du Yukon, au ministère du Tourisme ou auprès des agents territoriaux en région. Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour demander qu'un formulaire vous soit posté, prière de vous adresser à la Coordinatrice du Programme au (867) 667-8591 ou sans frais au 1-800-661-0408, poste 8591.

Les quatre dates limites de demande pour le Fonds des célébrations du millénaire seront les suivantes : 14 juin 1999 • 14 septembre 1999 • 14 janvier 2000 • 14 avril 2000.

Yukon
Government

Éditorial

Avons-nous tué les bons?

Connaissiez-vous des femmes dont les fils ont été tués au Kosovo? Connaissez-vous des pères dont les filles ont été violées dans ce conflit? Connaissez-vous des handicapés, des amputés, des aveugles ou des sourds, des défigurés, des veuves ou des veufs, des orphelins, des aliénés, des dépossédés? Connaissez-vous des gens qui ont perdu leur vie à la guerre du Kosovo, cette belligérance qui défigure la fin du millénaire?

Nous ne les connaissons pas...ou enfin peu d'entre nous en connaissent. Bien qu'elles soient loin, les victimes envahissent nos écrans tous les soirs et leur malheur nous fait cligner des yeux entre deux côtelettes de porc. Nous nous regardons d'un air consterné et déclarons : «C'est terrible!» Nous poussons ensuite un long soupir et changeons de poste. Nous avons donné 20 \$ lors d'une collecte pour les réfugiés. Nous avons la conscience en paix. Nous les accueillons chez nous et bombardons leurs assaillants. Que souhaiter de plus?

Une connaissance plus profonde de la situation nous donnerait une perspective moins simpliste du conflit. L'horreur des Balkans est sur toutes les scènes et pourtant, nous n'avons pas l'impression d'être renseignés sur le sujet. Notre cher pays est devenu spécialiste dans l'art du lavage de cerveau à grandes doses! La propagande est partout... Il n'y a place que pour une opinion et c'est

l'opinion du plus fort. N'est-il pas étrange que pour aider des gens, nous devions en tuer davantage sans discernement? Qu'en est-il de notre réputation de pays pacifique? Devons-nous absolument mimer les attitudes belliqueuses de notre voisin du Sud, devenir les matamores du Nord (faites attention les *Canucks* sont fâchés!)?

Oh! Divagations, nous sommes là pour protéger et aider la veuve et l'orphelin. Nos petites bombes et mines sophistiquées, ressemblant à des ballons, se retrouvent pourtant entre les mains d'orphelins. Des enfants ont ramassé ces engins de malheur et sont morts... De quels camps étaient-ils ces petits innocents; avons-nous tué les bons?

Les droits humains peuvent-ils être imposés à coup de bombes et de grenades et de tout ce nouvel arsenal meurtrier dont nous entendons parler? Est-ce que la fin justifie les moyens?

Les Serbes ont commis et continuent de commettre des atrocités, mais notre intervention ne semble pas régler la situation! Il est peut-être temps de changer notre fusil d'épaule! Il est temps de chercher des solutions plus brillantes qui ont pour nom la négociation, les pressions économiques, la concertation, l'éducation.

Cécile Girard

La voix française de la dernière frontière

l'aurOre boréale

C. P. 5205, Whitehorse YUKON Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931 Télécopieur : (867) 668-3511

Courrier électronique : aureorb@yknet.yk.ca

Le journal est un mensuel publié chaque 3^e vendredi du mois, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires et sa distribution, de 945.

Directrice : Cécile Girard
Adjointe : Marie-Hélène Comeau

Comité du journal : Père Jean-Paul Tanguay
Danièle Rémillard
Angélique Bernard
Ève Camolli
Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard

Correspondant national : Yves Lusignan



Fondation Donatien Frémont, Inc.

OPSCOM

ODC



L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF). L'Aurore boréale est représenté sur le plan national par l'agence OPSCOM. Tél.: (613) 241-5700 ou 1-800-2OPSCOM

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifiée. Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.

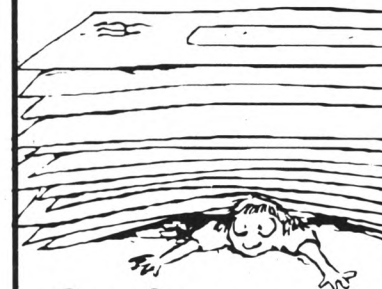
LA GUERRE DES ÉTOILES

ÉPISODE I

LA MENACE FANTÔME



Aidez-nous
à réaliser
notre rêve
le plus cher...



Crouler sous le
poids des lettres
à l'éditeur!

Profitez de la tribune que vous offre l'Aurore! Écrivez-nous!

Les lettres doivent être signées et ne doivent pas être sujettes au libelle diffamatoire. Nous nous réservons le droit de raccourcir les textes.

Écrivez à :
Lettre à l'éditeur,
l'Aurore boréale
C.P. 5205,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 4Z1

◆ Fenêtre ouverte sur l'Association franco-yukonnaise

Que serait la communauté sans ses bénévoles?

Au café-rencontre du 28 mai 1999, l'Association franco-yukonnaise et les organismes francophones souligneront l'appui et le dévouement de tous ceux et celles qui partagent leur énergie pour faire de la communauté, du Canada et du village global, un monde meilleur. Cette générosité donne aux regroupements le goût de persévérer et de créer. Bien que l'idée de «bénévolat» soit passée imperceptiblement de geste charitable à celui de pré requis dans un monde de coupures et de partenariat, nous accueillons avec satisfaction et bien sûr pragmatisme, la décision des divers paliers de gouvernement de chiffrer monétairement les heures de travail offertes par les individus. Comme l'idée de partenariat signifie contribution partagée, la communauté franco-yukonnaise, grâce à votre générosité s'impose comme un partenaire de première importance.

En tant que président de l'Association franco-yukonnaise, je remercie donc tous ceux et celles qui ajoutent ce zest à la vie communautaire. Les résultats dans trois domaines illustrent la force

du bénévolat chez nous. Nous avons des conseils d'administration d'organismes complets, une jeunesse engagée et confiante et des événements culturels qui obtiennent lettre de noblesse.

Commencer un processus de reconnaissance individualisée est toujours délicat. Je m'en tiendrai donc aux engagements récents tout en offrant un immense merci aux invétérés du volontariat. À l'AFY, nous sommes heureux d'accueillir Margo Pincombe à la vice-présidence. Le saut est grand puisqu'elle devient membre du c.a. de la Société des immeubles franco-yukonnais (la SIFY) et de la Fondation yukonnaise pour l'unité (FYU). Marc Dionne est délégué de La garderie du petit cheval blanc au c.a. de l'AFY, tout en siégeant au c.a. de Savoir-faire. Dominique Pépin-Filion, de Savoir-faire, fait profiter de son expérience de radiodiffusion en Belgique, lors des émissions Rencontres. Le c.a. des Essentielles a été renouvelé le 1^{er} mai.



Andrée Gaulin et Suzanne Saïto, deux bénévoles de Dawson, lors d'une récente Cabane à sucre.

Nous félicitons les élues ainsi que l'exécutif sortant pour le travail accompli avec une mention spéciale pour Johanne Gauthier, présidente des EssentiElles, aujourd'hui remplacée par Florine LeBlanc-Hutchinson.

Le chemin parcouru par les jeunes francophones pour assumer le

contrôle de leur destinée à l'école Émilie-Tremblay et dans l'organisme qui les représente, Espoir jeunesse, mérite mention. Leur travail est remarqué sur la scène nationale dans les dossiers des Jeux de la francophonie de Memramcook au Nouveau-Brunswick et des événements de

l'année de la Francophonie. Le dynamisme de la jeunesse de Katimavik et du programme de monitorat canadien a été remarqué lors des cafés-rencontres, aux événements culturels et dans le quotidien de notre communauté.

Que serait notre communauté sans sa visibilité lors des événements culturels. Grâce aux bénévoles, nous sommes au calendrier des activités municipales, territoriales et fédérales. Nous obtenons pignon sur rue. La percée théâtrale, faite par les jeunes de l'école Émilie-Tremblay et les EssentiElles, projette la francophonie yukonnaise sur des scènes toujours plus vastes. Aux EssentiElles et dans notre jeunesse, on parle en coulisses d'horizons africains et poitevins.

Si l'AFY et notre communauté en sont là aujourd'hui, c'est grâce à tous vos gestes grands ou petits, à vos réflexions, à votre participation. L'engagement transforme les rêves en réalité. Nos succès sont les vôtres.

Yann Herry
Président



Réponse à vos questions sur le PEAD

Qu'arrive-t-il au Processus d'évaluation des activités de développement, ou PEAD, et qu'est-il arrivé aux commentaires sur le dernier projet de loi sur le PEAD?

Le PEAD est une nouvelle façon d'évaluer les incidences que les activités de mise en valeur des ressources forestières ou minières pourraient avoir sur l'environnement, la population et les communautés du Yukon.

Le PEAD fait partie des exigences des Ententes définitives des Premières nations du Yukon.

L'hiver dernier, des organismes, des entreprises et des particuliers ont exprimé leurs commentaires sur le projet de loi sur le PEAD.

Depuis, les gouvernements fédéral et territorial et le Conseil du Yukon ont analysé les commentaires et en ont discuté, s'appuyant soigneusement chaque suggestion en vue d'améliorer le projet de loi.

Les questions soulevées dans les commentaires sur le projet de loi forment trois catégories :

1. Celles établies dans l'Accord-cadre définitif et qu'on ne peut modifier pour cette raison.
2. Celles qui seront établies dans le cadre de la mise en œuvre du

PEAD et qu'il est impossible d'aborder de manière précise dans le projet de loi.

3. Celles qui seront prises en compte pour la préparation du prochain projet de loi.

Une fois que nous aurons analysé toutes les suggestions, plus tard au cours de l'année, nous allons préparer un nouveau projet de loi qui sera soumis aux commentaires du public.

Au cours des mois à venir, nous allons répondre, par l'intermédiaire de cette chronique, à certaines des questions les plus fréquentes au sujet du PEAD. Ces chroniques sont également disponibles à l'adresse : www.dapyukon.yk.net.

Si vous avez des questions ou si vous désirez de plus amples renseignements sur le PEAD, composez le 667-3868 (sans frais le 1-888-654-4444), envoyez-nous une télécopie au (867) 667-3861 ou envoyez-nous un courriel à dapinfo@inac.gc.ca.

C'est votre Yukon.

Du nouveau monde pour administrer et de nouveaux touristes pour visiter

Depuis le 19 avril, de nouveaux membres composent le conseil d'administration de l'entreprise Savoir-faire/Évasion Nordik. Il s'agit de : Georgette Jubert, présidente, Dominique Pépin-Filion, vice-président, Pierre Bourbeau, trésorier, Isabelle Salesse, directrice et Marc Dionne, directeur. L'entreprise a également une nouvelle employée en la personne de Michèle Milette.

Michèle arrive de Victoria avec huit années d'expérience dans le domaine touristique. Les défis qu'elle doit relever sont variés dont entre autres celui de continuer le travail fait auprès des grossistes. «Le Yukon a beaucoup de belles choses à offrir dans le domaine du plein air, de l'aventure douce et au niveau culturel. Les touristes recherchent ces éléments. Il s'agit de bien faire connaître ce que nous avons la chance de voir à tous les jours» explique-t-elle.

L'AFY en tant qu'actionnaire a reçu l'appui de plusieurs sources afin de procéder à l'étude de marché, à l'élaboration du plan d'affaires, des produits et services, à la mise en marché, à la promotion et à la mise sur pied de l'entreprise. Le ministère du Patrimoine canadien, le ministère du Développement des ressources humaines du Canada, le programme de partenariat du gouvernement du Québec, le programme Jeunesse Canada au



Mme Georgette Jubert

travail, volet international ont tous été des partenaires importants.

Cette première phase a été très exigeante pour les bénévoles. Édith Babin, présidente sortante, a offert plusieurs heures bénévolement pour en assurer le succès. «Je crois que tout le travail de débroussaillage a été fait. Cela a été dur par moments mais quelle excellente source d'apprentissage! J'en profite pour remercier les autres membres du conseil d'administration du temps : Marlynn Bourque, Marie-Claude Bergeron, José Roberge et Pierre Bourbeau qui eux aussi ont donné beaucoup de leur temps» souligne Édith. Les conseils de Christiane Boisjoly et Mike Carter ont

éclairé le travail du conseil d'administration pour compléter le plan d'affaires et le plan de commercialisation. L'énergie de Natacha Ducharme a été très utile pour faire connaître notre compagnie sur le marché européen francophone. «Je suis confiante qu'à partir de cette base, de tout le travail accompli par Édith Babin et les anciens membres du conseil que nous connaissons un bon succès» affirme la nouvelle présidente Georgette Jubert.

L'entreprise connaît un départ encourageant depuis son incorporation. Après une première année complète de fonctionnement, elle n'a qu'un mince déficit. Elle a connu un très bon succès en décembre 1998 en recevant un groupe de vingt personnes en provenance de France grâce à une collaboration avec Nicolas Vanier, Alain Brenichot, l'agence DHD Laïka et aussi grâce au travail réalisé localement d'abord par Philippe Dumont et complété avec brio par Mario Héroux.

L'année 1999 s'annonce bien avec une quinzaine de forfaits de traîneau à chiens effectués entre le début janvier et la fin mars. Quelques réservations estivales et automnales sont déjà confirmées.

Pierre Bourbeau

Canada

Yukon
Government





Josée Bonhomme

Photo : M.-H. Comeau



Philippe LeBlond

Photo : M.-H. Comeau

◆ Scène communautaire

Des idées originales pour la scène internationale

Le mercredi 21 avril dernier, Michel Delorme du Bureau francophone de la coopération internationale (BFCI) était au Yukon à la recherche d'expertise francophone. Lors de ses recherches, deux membres de la communauté franco-yukonnaise ont particulièrement attiré son attention. Il s'agit de Philippe LeBlond et de Josée Bonhomme dont on vous présente ici un bref portrait.

Le projet du BFCI vise à jumeler des communautés francophones hors du Québec et de l'Ontario, avec des pays francophones à travers le monde.

«Avec les ans, explique Monsieur Delorme, les communautés hors du Québec et de l'Ontario ont été désavantagées par des critères de sélections inadéquats de l'Agence canadienne au développement international (ACDI). C'est pour combler cette lacune que le BFCI tente de mettre sur pied ce projet. Nous devrions savoir vers la fin du mois de mai si ce dernier est accepté.»

Philippe LeBlond

Philippe LeBlond est propriétaire, depuis 1994, d'une petite entreprise de réparation de vélos à Whitehorse au Yukon. Il est un passionné de la mécanique de vélos.

«À quinze ans mon père m'a acheté une machine à souder à gaz puis je me suis mis à créer des machines à pédales servant à transporter des choses lourdes, explique Philippe.»

Après deux ans d'étude en physique à l'Université de la Colombie-Britannique, il décide de s'orienter en génie mécanique et obtient son diplôme du *British Columbia Institute of Technology*.

Inventeur émérite, il a mis sur pied différents concepts liés aux vélos tels que celui du vélo à chiens utilisé par les *musheurs* du territoire ou le concept plus artistique des girouettes, fabriquées avec des portes de réfrigérateurs recyclés.

Philippe occupe ses hivers à travailler l'acier dans son atelier tandis que l'été il voyage un peu partout au Yukon réparant ici et là les vélos dans les agglomérations éloignées. Il est le seul au territoire à offrir ce service et chacune de ses visites est toujours très appréciée.

«Les petites communautés aiment ces visites où je peux réparer leurs bicyclettes ou leur

fournir certaines pièces dont ils ont besoin, confie Philippe. Mais puisque l'été est très court au Yukon, je dois travailler de 12 à 16 heures par jour pour gagner ma vie, ce n'est pas toujours facile.»

Josée Bonhomme

L'énergie alternative, c'est peut-être la solution au problème du réchauffement global. C'est du moins ce que pense Josée Bonhomme propriétaire de la compagnie *Solar and Wind Logics*. Cette compagnie fait la conception et l'installation de système d'énergie alternative. Fondée il y a cinq ans, l'entreprise a vu son chiffre d'affaires augmenter régulièrement depuis.

Josée est venue à l'énergie alternative par la voie du sport! En effet, à la fin des années 1970, elle se retrouve à concevoir un projet expansion pour un célèbre centre de ski au Québec. «J'ai pensé à utiliser l'énergie alternative. Ce n'était pas très connu à l'époque mais je savais que c'était une façon de nous insérer dans l'environnement d'une façon plus respectueuse. C'est depuis ce temps que je m'intéresse à ce principe.

Mais Josée fait plus que de la conception, quand le temps de l'installation des systèmes arrive, elle n'hésite pas à retrousser ses

manches.

«J'aime installer les panneaux et les accumulateurs, même s'ils sont lourds (une centaine de kg!). Cela pose un défi que j'aime relever, affirme M^{me} Bonhomme.»

Elle rêve maintenant de construire une résidence solaire passive avec les systèmes d'énergie les plus avancés. Elle aimerait bien que les travaux débutent dès cette année.

Madame Bonhomme avoue en terminant que l'éducation des gens demeure l'une de ses préoccupations.

«Il faut en parler, c'est important. J'aime visiter les écoles et renseigner les jeunes sur ces nouveaux horizons.»

Vous pouvez rejoindre Josée à son entreprise au 668-3220 et Philippe à son atelier au 633-5600.

Toute personne intéressée à faire partie du catalogue d'expertise, peut contacter sans frais les bureaux du BFCI au 1-800-207-7820.

M-H Comeau et C. Girard

Appel à tous les Vétérans

L'honorable David Sloan vous invite cordialement à un lunch

pour commémorer le Début de la victoire des alliés en Europe et la Célébration de la paix.

Le lundi 7 juin 1999

À midi

Légion royale canadienne
306, rue Alexander, Whitehorse

R.S.V.P au plus tard le 1^{er} juin 1999
Pamela Bangart, Responsable du protocole
Gouvernement du Yukon
(867) 667-5875
pamela.bangart@gov.yk.ca

Yukon
Gouvernement

Calendrier communautaire

Lundi 24 mai

- Fête de la reine

Mercredi 26 mai

- Journée et soirée «Arts en fête» à l'école Émilie-Tremblay à 19 h.

Vendredi 28 mai

- Café rencontre des bénévoles à la salle communautaire à 17 h.
- Le thème de la soirée : chapeau à nos bénévoles!

Samedi 29 mai

- Corvée de ménage de l'APÉF pour les camps d'été de 10 h à 12 h
- Rencontre à l'école Émilie-Tremblay à 9 h 45
Louise 667-8247

Vendredi 4 juin

- Northern Story Telling Festival, au parc Rotary Peace du 4 au 6 juin.

Dimanche 6 juin

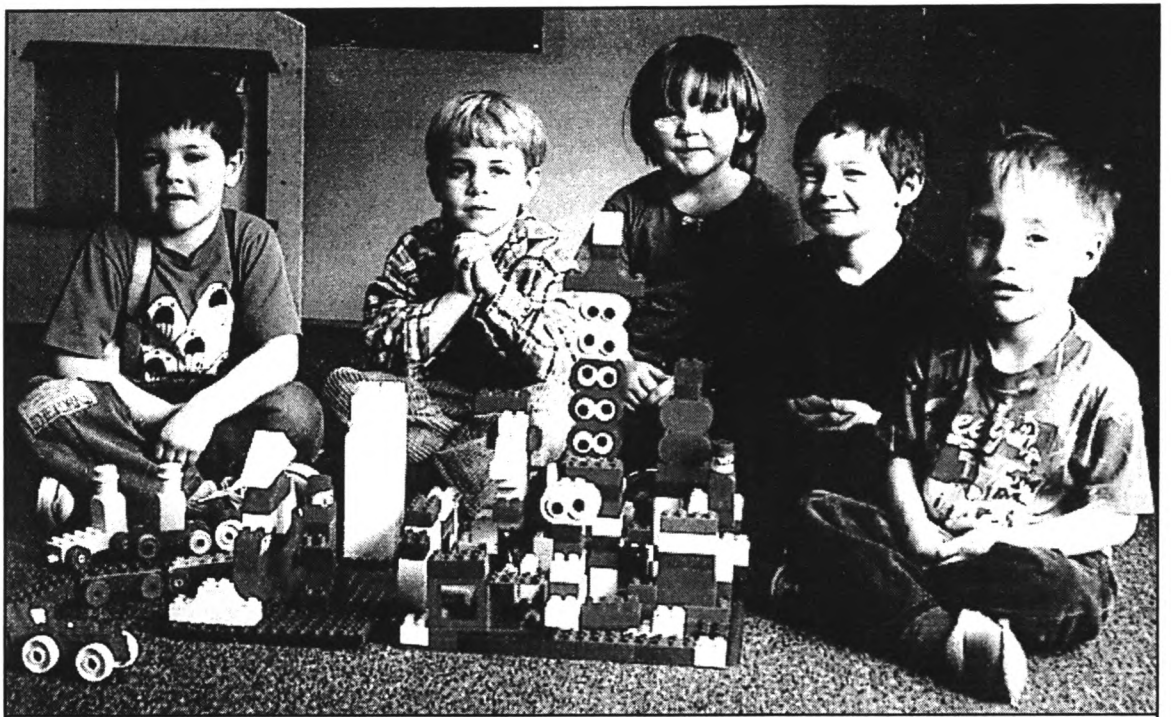
- Sacrement de confirmation en français à la cathédrale Sacred Heart 10 h 10

Lundi 14 juin

- AGA extraordinaire de l'AFY et de la SIFY à 19 h à la bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay

Mercredi 16 juin

- Remise des diplômes à l'école Émilie-Tremblay à 19 h 30



Sébastien, Éric, Maya, Evan et Alex posent bien sagement pour leur photo dans le journal

Photo : J. Beurivage

◆Quoi de neuf à La garderie du petit cheval blanc Direction par intérim, sourires et pouce vert

Nous avons une directrice par intérim, Paulette Dufour qui fait un travail excellent auprès des enfants ainsi qu'auprès des éducatrices. Beaucoup de cœur et d'énergie. Merci Paulette!

Jardinage

La semaine du jardinage a été une réussite. Les tournesols commencent déjà à se montrer le bout du nez. À croire que nos petits mousses ont le pouce vert! Le grand ménage du printemps, la chanson, le Japon et le vélo sont les thèmes exploités en mai.

Départ

Snif! Snif! Julie Tétrault, éducatrice au parascolaire et remplaçante nous quitte à la mi-juin pour tout l'été. Passe de belles vacances et amuse-toi bien. On te revoit en septembre.

Anniversaire

Durant le mois de mai, nous avons eu l'occasion de célébrer le premier anniversaire de Jennifer, les quatre ans d'Armel, Dylan a maintenant trois ans, Anne-Catherine 34 et Julie Tétrault 23 ans. Bonne fête et gros bisous à nos fêtés!

Financement

Nous ramassons les canettes, les bouteilles vides etc. Cela nous permet bien sûr de contribuer au recyclage mais aussi d'amasser des sous pour acheter le matériel que nous utilisons quotidiennement. Donc c'est un rendez-vous à La garderie du petit cheval blanc, tous les jeudis du mois.

Vous avez un surplus de linge pour enfant? Nous avons un compte au *Second Childhood* à Riverdale, le numéro est le 3216.

Merci! Vous êtes des amours!

Horaires d'été

J'en profite pour vous annoncer une grande nouvelle. La garderie sera ouverte tout l'été. Alors, si vous croyez avoir besoin de son service ou simplement envie de faire vivre une expérience enrichissante et amusante à vos enfants de moins de 6 ans; contactez Paulette le plus tôt possible au 633-6566.

Voilà, ce sont les nouvelles du mois de mai! Je vous laisse en vous disant; souriez, la vie est belle! Vous avez peut-être besoin d'un petit remontant? Venez nous visiter à la garderie, il y a beaucoup d'énergie. Il y a de quoi vous remettre sur le pignon.

Julie Beurivage
Éducatrice

◆La grande vie d'Émilie

L'école passe le test

L'école a reçu, à la fin avril la visite de l'équipe externe dans le cadre du plan d'amélioration. Voici ce que l'équipe a reconnu dans son rapport: les longues heures de travail, l'engagement remarquable et la lourde responsabilité qu'ont accepté collectivement les membres du personnel enseignant de l'école Émilie-Tremblay comme comité d'évaluation interne. Le rapport interne représente un effort considérable de la part de l'école, visant à indiquer les conditions actuelles et à entamer l'élaboration d'un plan d'expansion des succès de l'école de même qu'à se pencher sur les secteurs nécessitant des améliorations.

L'équipe a pu ratifier la plupart des résultats, des perceptions et des conclusions du rapport interne. Pendant toute la vi-

site, la vigilance, le sentiment de qualité et les normes d'excellence largement démontrés par le personnel de l'école ont grandement impressionné l'équipe.

Voici les cinq buts sur lesquels l'école se penchera au cours des cinq prochaines années:

1) Assurer que tout le curriculum de français est couvert afin que les élèves atteignent une excellente qualité de français.

2) Permettre aux élèves de s'épanouir dans leur culture francophone.

3) Assurer que les élèves continuent de développer leurs connaissances et compétences dans le domaine des technologies de l'information et des communications afin qu'ils puissent les intégrer de façon spontanée à leur vie de tous les jours.

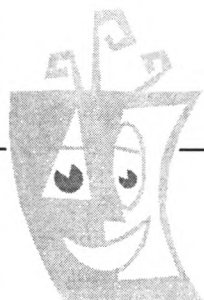
4) Augmenter les connaissances des élèves afin qu'ils comprennent davantage les questions liées aux Premières Nations.

5) Promouvoir et développer les programmes au niveau secondaire.

L'équipe externe conclut que le processus utilisé par l'école répond à la plupart des critères définis pour le processus d'amélioration des écoles et que l'orientation générale adoptée dans le plan de croissance sera à l'avantage des élèves de l'école Émilie-Tremblay.

L'école doit répondre à quelques-unes des recommandations émises par le comité externe et doit avoir terminé le processus avant la fin des classes.

Hélène Saint Onge
Directrice de l'école
Émilie-Tremblay



Le CAFÉ-RENCONTRE
a lieu chaque vendredi
à la salle communautaire
à 17 h. (304, rue Strickland)

L'émission
RENCONTRES
a lieu chaque samedi
sur les ondes de CBC
(570 am) à 17 h 4.

SHOPPERS & DRUG MART.

MAIL → POSTE

Nous sommes à nos postes! Le service postal complet comprend:

- Courrier ordinaire
- Xpresspost™
- Messageries prioritaires™
- SKY Pak™
- Mandats-poste
- Courrier Service recommandé™
- Produits philatéliques
- Photocopieuse
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

**SHOPPERS
& DRUG MART**
MAIN STREET POSTAL OUTLET
211 MAIN STREET
667-2485

À L'ÉTAGE INFÉRIEUR
TOUT POUR VOUS PLAIRE

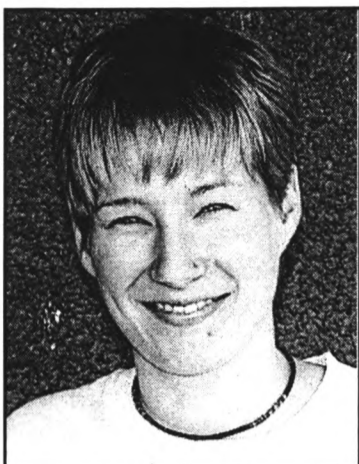
Jeunesse Canada au travail est de retour

(Whitehorse)- Depuis le 3 mai, Mélanie Alain occupe le poste de coordinatrice du programme Jeunesse Canada au travail dans les locaux de l'Association franco-yukonnaise.

Le programme Jeunesse Canada au travail (JCT) offre aux employeurs un financement de 50 % à 75 % sur les salaires des emplois d'été. Ce programme aide également les étudiants à se trouver un emploi partout à travers le Canada tout en travaillant dans leur langue seconde.

« Cette année, souligne Mélanie, le jumelage employeur-employé se fait à partir de l'Alberta. Mon rôle pour le Yukon se situe davantage au niveau des contacts et de la publicité auprès des employeurs et des étudiants afin de leur faire connaître le programme. »

« Plus tôt les gens acheminent leur demande, plus vite ces dernières seront étudiées, explique Mélanie. La date limite pour soumettre les projets de longue durée (9 semaines et plus) est le 21 mai et celle pour



Mélanie Alain

les projets courts (9 semaines et moins) est le 15 juin. »

L'employeur doit garantir entre 30 et 40 heures de travail par semaine et être prêt à orienter et entraîner l'étudiant. Les quatre secteurs d'entreprises qui sont recherchés se situent au niveau du tourisme, de la gestion d'entreprise, des médias (communication) et de l'industrie culturelle.

Renseignements : Mélanie au 668-2663.

M.-H. Comeau

◆ La chronique des EssentiElles Les EssentiElles ont cinq ans

Les EssentiElles ont tenu leur 5^e assemblée générale annuelle les 30 avril, 1 et 2 mai derniers au Centre Baha'i. Une dizaine de membres ont participé aux activités de la fin de semaine.

Sylvie Geoffroy a animé un atelier sur la relaxation qui a permis aux femmes de décompresser un peu et de commencer la fin de semaine sur le bon pied.

Le samedi matin, Louise Barrette, conférencière invitée de Vancouver, a animé un atelier sur la prévention et la guérison par les herbes et les huiles essentielles.

Des membres ont été élues au conseil d'administration lors de la réunion d'affaires. Bienvenue à Flo LeBlanc-Hutchinson, présidente, Hélène Lapensée, conseillère et Julie Tétrault, conseillère. Elle se joignent à Lise Ouimet, secrétaire-trésorière et Laurette Sylvain, vice-présidente.

Le samedi soir, France Robert a reçu une peinture de l'artiste Nathalie Parenteau. C'est un prix créé pour souligner l'apport d'une femme francophone au développement de la communauté franco-yukonnaise. M^{me} Robert, l'a remporté pour son engagement auprès des jeunes à qui elle a fait découvrir les joies du théâtre.

Le dimanche matin, Caroline Boucher a présenté les diverses



Photo: A. Bernard

À l'avant : Sylvie Geoffroy et son fils Étienne, Angélique Bernard et Lise Ouimet, Louise Barrette, Julie Tétrault, Julie Harvey, Dernière rangée: Carol Genest, Laurette Sylvain et Caroline Boucher.

approches alimentaires ainsi que les règles d'or de l'alimentation saine, de la santé et de la longévité.

Ce fut une belle fin de semaine de travail, de découverte, de partage et surtout de temps

libre et de plaisir.

Un gros merci à Denise Beauchamp, Lise Ouimet, Yvette Sormany et Angélique Bernard qui ont participé à la corvée de nettoyage du 16 mai dernier.

Angélique Bernard

La construction du centre : il faut trouver de l'argent!

Le projet du centre culturel, économique et communautaire mené par la fondation yukonnaise pour l'unité pourrait très bien changer d'allure. En effet, lors de l'Assemblée générale annuelle de la Société des immeubles franco-yukonnais, tenue le jeudi 29 avril, les membres ont donné à leurs représentants à la Fondation (Pierre Bourbeau, Margo

Pincombe et Yann Herry) une extension de leur mandat. Ces derniers devront vérifier la faisabilité du projet pour la dernière fois d'ici la fin juin.

La construction du Centre exige 6,5 millions. Les sommes confirmées à ce jour sont 1,5 million du gouvernement territorial, 500,000 \$ du ministère du Patrimoine, la valeur du terrain

donné par la bande Kwanlin Dun (entre 500 000 et un million) les travaux d'amélioration de l'infrastructure autour du building assurés par la ville (500 000 \$).

« Si nous ne pouvons confirmer d'autres entrées d'argent, nous déciderons peut-être de faire cavalier seul explique Pierre Bourbeau. »

C. G.

APPEL DE CANDIDATURES PRIX AUX JEUNES ENTREPRENEURS 1999



-Votre-
empreinte
SUR
l'avenir.

JEUNES ENTREPRENEURS PERFORMANTS RECHERCHÉS!

Profitez de cette occasion unique pour propulser votre entreprise et pour bénéficier d'une reconnaissance à l'échelle nationale.

Si vous avez 30 ans ou moins au 31 décembre 1999 et si vous exploitez une entreprise en croissance qui présente du potentiel à l'exportation, vous pouvez devenir l'un des 13 lauréats canadiens des Prix aux jeunes entrepreneurs.

Il est facile de présenter votre candidature ou celle d'une personne que vous connaissez.

Vous pouvez obtenir un formulaire de mise en candidature en téléphonant sans frais au 1 888 INFO-BDC, en accédant à notre site Web (www.bdc.ca) ou en vous adressant à la succursale de la BDC de votre secteur.

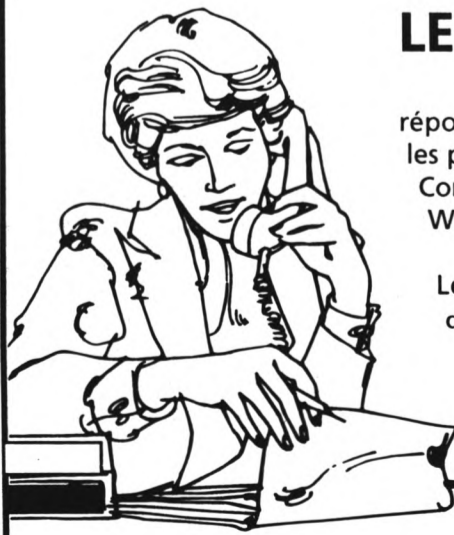
Les Prix seront décernés à l'occasion du gala de lancement de la Semaine de la PME^{MC}, à Québec, en octobre.



Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

Date limite de réception des
candidatures : le 25 juin 1999

www.bdc.ca
1 888 INFO-BDC



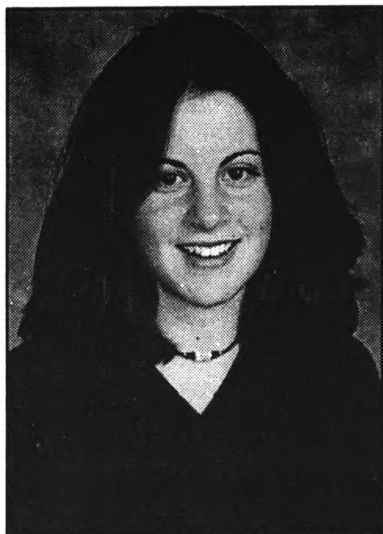
LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon. Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon



Emily Krangle-Long

Emily Krangle-Long, page, au Sommet de la francophonie

Une belle aventure attend Emily Krangle-Long, une étudiante de 11^e année de l'école F.H. Collins.

Emily a été choisie pour participer au projet Jeunes Pages du Canada au VIII^e Sommet de la Francophonie du 23 août au 3 septembre 1999 à Moncton. Le projet Jeunes Pages du Canada permettra à 52 jeunes de la 11^e à la 12^e année des écoles francophones et d'immersion du pays, de travailler auprès des 52 délégations participant aux conférences.

La jeune fille se dit très excitée de faire partie de cette conférence. Elle aura un été occupé puisqu'elle participe aussi à un autre voyage qui la mènera en Israël ! «Le projet s'appelle Holocaust and Hope Student Study et notre séjour sera de trois semaines» raconte Emily.

Bonne chance et bravo!

C. G.

◆ Commentaires

Nous avons entendu très peu de Serbes exprimer leur point de vue sur la crise de leur pays

Aujourd'hui, la plupart des pays occidentaux sont en guerre. Différents motifs sont en cause. Mais comme toutes grandes souffrances, je crois que c'est une opportunité pour revoir nos convictions. Si des humains sur la planète peuvent comprendre les Kosovars (peuple musulman parlant albanais), et les Serbes (peuple orthodoxe parlant serbe) qui se font la guerre, ce sont entre autres les Canadiens qui doivent eux aussi habiter une maison ayant deux cultures.

Un penseur français, Joseph comte de Gobineau (1816-1882), qui fut repris par les fascistes de ce siècle, avançait que les «races qui conservent leur pureté sont supérieures aux autres». On peut rarement dire qu'une affirmation est fautive mais elle est vraie dans un champ limité. La Grèce Antique qui ne cesse d'inspirer les penseurs par sa richesse était justement le point de rencontre géographique de plusieurs cultures. Dans la démocratie qu'ils inventèrent, ils obligeaient quelqu'un à prendre le parti contraire si per-

sonne ne l'adoptait naturellement.

Selon plusieurs, à cette époque, les gens acceptaient que la vie soit difficile. Ce serait plus facile si le monde était simple. Les grands tyrans de tous les temps, de Gengis Khân à Hitler (et aujourd'hui, le tristement célèbre Milosevic), assassinant des milliers d'humains, étaient tous l'expression de la même envie pour une unité universelle. Une question comme «qu'est-ce que les Serbes pensent de cette guerre?» est sans réponse car il n'y a rien de semblable à «les serbes», il y a une multitude d'individualités. Et un d'entre eux peut me ressembler plus dans mes doutes et mon sens de l'humour que mon frère me ressemble.

On se contente souvent par contre de parler en terme vague comme «les Anglais», «les Français», «les Américains», en se basant sur les informations diffusées par les États qui sont eux-mêmes dans le conflit. Nous avons entendu très peu de Serbes

exprimer leur point de vue sur la crise de leur pays. Car bien que différents entre eux, ils soient surtout bien différents de nous dans l'opinion qu'ils ont des problèmes que l'on vit et nous aurions tout à gagner à les écouter.

Au Canada dans les journaux anglais, on entend peu parler du point de vue d'un Canadien-français et on entend très peu dans les journaux français parler du point de vue d'un Canadien-anglais. Alors ici, j'ai voulu donner la chance à des étudiants de langue anglaise d'expliquer comment peuvent vivre sur le même territoire des gens ayant un mode de vie différent sans aboutir au «nettoyage ethnique». Naturellement, les idées exprimées ici ne représentent que ceux qui les écrivent.

Voici ce qu'en pense une étudiante :

Comme nous savons tous, une guerre se passe aujourd'hui à ce moment. Les personnes du Kosovo ont peur. Qu'est-ce que nous pouvons faire? Étant une jeunesse, je me pose cette question. Je vois les photos des maisons en ruine, des enfants qui pleurent et des parents qui n'ont pas le pouvoir de les aider: cette situation n'est pas juste. Et c'est à nous les plus chanceux de les aider. On doit faire ce qu'on peut pour eux, les collectes de fonds, les tombolas, n'importe quoi. Et même si vous n'avez pas assez de temps libre ou d'argent disponible pour eux. Priez pour leur pays. Priez pour les innocents, ceux qui sont déjà morts. Et surtout priez pour la fin de la guerre.

Pour les enfants courageux et admirables du Kosovo je dédie ce poème:

Cher petit oreiller, doux et chaud sous ma tête,

Plein de plumes choisies et blanches et fait pour moi!

Quand on a peur du vent, des loups, de la tempête,

Cher petit oreiller que je dors bien sur toi!

Beaucoup, beaucoup d'enfants, pauvres et nus, sans mère,

Sans maison, n'ont jamais d'oreiller pour dormir,

Ils ont toujours sommeil, ô destinée amère!

Maman! Douce maman! Cela me fait gémir ...

Janine Aberson
12^e année
École F.H. Collins

Forestière ou forestier, Inventaire des ressources

Affaires indiennes et du Nord Canada

Whitehorse (Yukon)

Ce poste est ouvert aux personnes résidant à l'ouest de Lloydminster (Alberta), y compris Lloydminster. Vous toucherez un salaire variant entre 51 175 \$ et 58 979 \$, plus une allocation d'isolement.

Vous devrez planifier et mettre en pratique des systèmes d'information qui comprendront entre autres un inventaire forestier ainsi que des données sur les terres, sur la croissance et le rendement, sur la santé forestière, sur la planification stratégique et opérationnelle et sur l'approvisionnement en bois. Il vous faudra également planifier et coordonner des services pour les forêts du Yukon de même que des services d'évaluation de la gestion intégrée des ressources pour des unités d'aménagement précises.

Vous devez détenir un diplôme d'une université agréée en foresterie. Votre bagage d'expérience comprend la supervision de toutes les phases de la cartographie de la couverture sylvestre, l'exploitation du Système d'information géographique (SIG) afin de réaliser des tâches d'inventaire et des analyses des ressources, et la réalisation d'analyses de l'approvisionnement en bois. Il est indispensable de savoir exploiter un ordinateur, des bases de données et des tableurs électroniques, et de réaliser de la programmation informatique.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste. Vous devrez subir un examen afin d'obtenir un certificat de santé et une autorisation sécuritaire.

Si vous désirez relever les défis de cet offre d'emploi permanent, veuillez acheminer votre curriculum vitae d'ici le 28 mai 1999, en précisant votre expérience pertinente et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence S-99-72-R77212, à la Commission de la fonction publique du Canada, 300 rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur : (867) 668-5033. Vous pouvez également poser votre candidature en direct à <http://jobs.gc.ca>

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. This information is available in English.

Pour de plus amples renseignements sur les perspectives d'emploi dans notre région, veuillez visiter notre site Internet à <http://jobs.gc.ca>



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

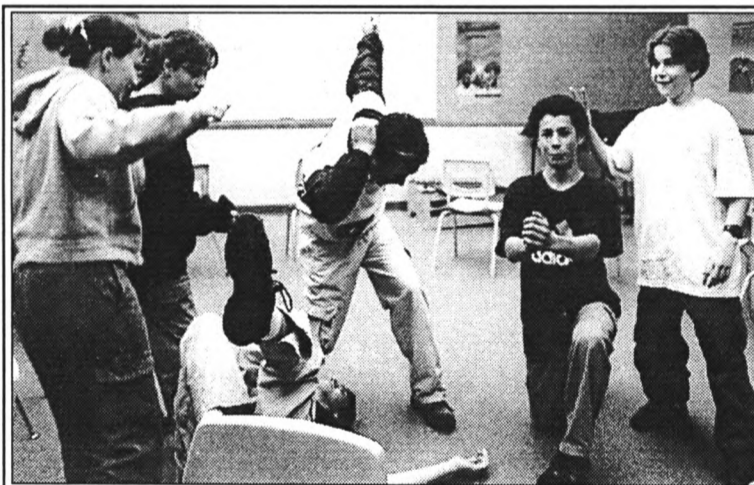


Photo : M-H. Comeau

Anne Gauthier, Isabelle Boucher, Terence Tait, Nicolas Herdes et Marc-André Hamelin, exercent leurs talents d'improvisateur sur la personne de Mathieu Langlois.

Improvisation en Colombie-britannique

Au moment où nous écrivons ces lignes, six jeunes Yukonnais participent aux VII^e Jeux francophones de la Colombie-Britannique du 20 au 24 mai à Coquitlam. C'est la première fois que le Yukon est représenté à ces jeux.

Terence Tait, Isabelle Boucher, Anne Gauthier, Marc-André Hamelin et Nicolas Herdes composent la délégation yukonnaise.

Les jeunes participants compétitionneront dans la catégorie improvisation. M. Stephen Ferguson, leur entraîneur les accompagnera dans leur périple.

M. Roch Nadon, l'organisateur du projet, explique que «c'est une occasion en or de briser l'isolement culturel dont souffre souvent les jeunes francophones du Nord. Par ailleurs, cette expérience mettra aussi en valeur les talents de comédiens de plusieurs élèves de l'école française.»

Marie-Hélène Comeau

◆ Profils Des femmes d'ici se racontent : être mère au Yukon

Le deuxième dimanche de mai, des mères ont reçu des fleurs ou du chocolat, une carte dessinée par leur bambins; d'autres se sont prélassées au lit pendant que leur progéniture préparait le déjeuner, certaines sont allées au restaurant et plusieurs ont eu droit à des sourires et des caresses en gage de reconnaissance.

L'Aurore boréale a demandé à cinq femmes d'ici: Qu'est-ce que c'est pour vous que d'être mère?



Anne-Marie Balmokune

Anne-Marie Balmokune a quatre grands enfants : Olivier, 28 ans; Jean-Claude, 22 ans; et les jumeaux Gaétan et Gérard, 18 ans.

Anne-Marie est une mère au foyer, un choix qu'elle a fait et qu'elle ne regrette pas.

Selon elle, élever une famille à Whitehorse comporte des défis bien particuliers. «On ne peut pas faire tout ce qu'on veut; il y a moins de choix pour les enfants qu'ailleurs. De plus, les loisirs comme le gymnase ou la piscine sont très chers.»

La maternité lui a enseigné la discipline. «Quand j'ai eu mon premier enfant, j'ai dû apprendre à me discipliner et après ça, j'ai appris la souplesse...» déclare-t-elle en riant. Ses plus grandes joies? «Il faut demander ça à mes



Marcelle Dubé

Marcelle Dubé est la mère de deux fillettes : Emma, 8 ans et Isabelle, 5 ans.

Elle occupe un poste à temps partiel au gouvernement territorial et un poste à temps partiel d'écrivaine au foyer! Marcelle considère que l'emploi de mère est le poste le plus important qu'elle ait tenu dans sa vie. «C'est ce qui m'a apporté les plus grandes joies et les plus grandes remises en question!» avoue-t-elle. «Parfois, je ne vois que mes défauts et j'évalue toutes mes attitudes et mes gestes. D'autres fois, tout va bien. Je suis une mère patiente et compréhensive et la communication est parfaite avec mes enfants. Ce sont des moments merveilleux que je chéris.»



Paulette Dufour

Paulette Dufour a quatre enfants : Philippe, 15 ans; Simon, 14 ans; Jérémy, 8 ans et Émilie, 6 ans.

Pour elle, être mère signifie avant tout être engagée dans la vie de ses enfants. «J'aime ça être là pour eux. Je trouve très important de participer à leurs activités. Autant que possible j'assiste à toutes leurs parties de hockey ou de soccer.» Le hockey est d'ailleurs une passion familiale car Paulette est une joueuse active qui sait quoi faire avec la rondelle! «Je me retrouve souvent sur la route à conduire mes jeunes et on peut prendre le temps de jaser. Je sais ainsi ce qui se passe dans leur vie et ça aussi c'est important.»

Paulette est directrice par interim à La garderie du petit cheval blanc et elle gère aussi une compagnie offrant des services de comptabilité.



Danielle Gagnon

Danielle Gagnon est la mère de Nadia, âgée de 19 ans. Le travail de mère elle en a fait une profession puisque sa maison est maintenant un foyer d'accueil. «Je ne remplace pas la mère des enfants et ils ne m'appellent pas maman,» précise-t-elle. «J'agis en tant qu'éducatrice». Danielle aime ce travail qui lui permet d'être une maman gâteau, de donner de l'amour à l'intérieur d'une structure de vie familiale. «Il faut gagner la confiance de ces enfants et renforcer leur estime de soi» explique-t-elle. Présentement elle héberge quatre jeunes.

«Il faut du temps, de la place et de l'amour et j'ai tout ça.»

En juin, Danielle compte aussi offrir un service de garde en milieu familial.

Propos recueillis par
Cécile Girard



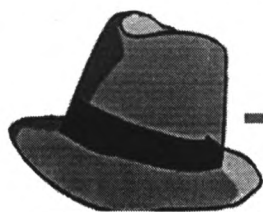
Éloïse Dion-Lafortune a participé à la course Run for mom le 9 mai.

Oyez! Oyez! Amis de La garderie du petit cheval blanc

Relevez vos manches, mettez vos gants et joignez-vous à la corvée de nettoyage du samedi 29 mai, dès 13 h.

On se donne rendez-vous au km 0 de la route des Hot Springs à 13 h. Nous couvrirons du km 0 au km 4,5, du côté droit de la route. Nous avons besoin de camions pour ramasser les sacs d'ordures. Ce sera propre propre propre et 200 dollars enrichiront les coffres de la garderie grâce à cet effort collectif!

Renseignements :
Paulette au 633-6566



CHAPEAU aux bénévoles

La communauté francophone célèbre ses bénévoles lors du
**café-rencontre
des bénévoles
du vendredi 28 mai**

(à compter de 17 h entre le 302 et le 304 rue Strickland.)

Vous avez fait du bénévolat au cours de l'année? (École Émilie-Tremblay, Commission scolaire, Aurore boréale, EssentiElles, La garderie du petit cheval blanc, Association des partenaires de l'école française, le Projet d'éducation communautaire, l'Association franco-yukonnaise),

votre souper est gratuit!

On vous invite à porter un chapeau, il y aura des prix de présence pour le chapeau le plus original!

Renseignements : Mario au 668-2663



**Que fais-tu
cet été?
Viens
t'amuser au
camp d'été!**

Les animateurs te préparent le plus bel été que tu puisses imaginer : des jeux, des occasions de te faire des amis, des aventures, un programme de moniteur junior. Camp de jour, camp de plein air, : il y en a pour tous les goûts!

Louise au 667-8247

La voix des artistes yukonnaises se fait enfin entendre

(Whitehorse)-Le samedi 15 mai dernier avait lieu le premier concert d'artistes féminines à l'église United; le Yukon Women in Music. La communauté yukonnaise était présente. L'accueil fut chaleureux et l'émotion était à fleur de peau.

Ce fut une soirée magique un moment musical inoubliable. Au total, huit femmes ont chanté à leur façon, leurs joies et leurs inquiétudes. À la fin de l'événement la foule se promettait déjà de ne pas manquer le prochain rendez-vous musical féminin.

C'est au creux du dernier hiver que l'idée d'organiser un spectacle mettant en valeur les talents d'artistes féminines yukonnaises, a germé chez Barbara Chamberlin et Lucie Desaulniers-Andrieu. Par la suite, huit femmes membres du comité organisateur ont tout fait pour que cette idée se concrétise.

«Quand on écoute la radio, souligne Lucie, on peut se rendre compte à quel point les femmes ne sont toujours pas présentes. Enfin elles le sont mais juste un peu. Même au Yukon où il y a beaucoup d'artistes féminines. D'ailleurs on n'a pas eu de problème pour trouver des femmes pour participer à notre premier spectacle. À chaque spectacle on devrait même être capable de



Nicole Edwards faisait partie du premier spectacle d'artistes féminines

présenter des talents différents.»

Si tout va bien, le comité organisateur a en effet l'intention de présenter un spectacle de ce genre à tous les trois mois, faire une tournée régionale, produire un disque compact et même rêver à un éventuel festival de musique au féminin.

«Cette démarche est essentielle, mais il faut bien comprendre par contre que ces événements sont ouverts à tous c'est-à-

dire aux hommes également, explique M^{me} Desaulniers-Andrieu. D'ailleurs, ça nous a pris plusieurs rencontres entre nous afin de définir la vision et la mission du groupe, justement pour ne pas exclure qui que ce soit tout en exprimant clairement nos idées.»

Lucie Desaulniers-Andrieu fait partie du groupe local Inconnu, elle est dans le domaine de la musique depuis plusieurs années. Bien souvent la seule femme des groupes musicaux dans lesquels elle chantait, elle sait à quel point les femmes doivent souvent se battre pour faire leur place.

«J'ai été longtemps la seule femme du groupe, souligne-t-elle. Ce n'est pas toujours facile, on peut se sentir perdue ou écrasée dans le groupe. Avec Inconnu, c'est la première fois où je ne suis pas la seule femme et je l'apprécie beaucoup. Il y a un lien ou un contact qui peut se faire entre femmes mais qu'on ne réussit pas à faire avec les hommes dans ce domaine.

M.-H. Comeau

Little bear and friends

Nouveau service de garde en milieu familial situé à Wolf Creek

- Educatrice diplômée
- Introduction au français
- Collation et dîner chaud
- Places limitées

DANIELLE au 668-2470

METTEZ-Y DU TEMPS.

METTEZ-Y DU SOIN.

METTEZ-Y DE LA FIERTÉ.

Protégez les forêts du Yukon.

Signalez tout incendie.

1-888-798-FIRE (3473)

Indian and Northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada

Canada

Offre d'emploi



Agent(e) de la promotion des services en français

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'un.e agent.e de la promotion des services en français. Sous la supervision de la direction générale, cette personne travaillera en collaboration avec le gouvernement du territoire, le gouvernement canadien et la communauté yukonnaise pour le développement des services en français.

DESCRIPTION DU POSTE :

- gérer les services de représentation communautaire.
- gérer des outils de promotion des services et de la communauté franco-yukonnaise.
- gérer le développement de services communautaires directs.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- bonne connaissance de la communauté franco-yukonnaise.
- bonne connaissance de la Loi sur les langues du Yukon et la Loi sur les langues officielles.
- bonne capacité d'organisation et de planification.
- bonne capacité en relation interpersonnelle et en gestion de conflit.
- bonne connaissance du français et de l'anglais (parlé et écrit).
- formation postsecondaire dans le domaine des sciences sociales, des sciences politiques ou dans un domaine connexe.
- 3 ans d'expérience dans le domaine.

Lieu de travail : Whitehorse, Yukon.

Entrée en fonction : 9 août 1999.

Salaire et avantages sociaux : selon l'échelle salariale de l'AFY. Il s'agit d'un remplacement intérimaire d'une durée de dix mois à raison d'un minimum de 25 h/sem.

Les candidat.e.s intéressé.e.s doivent faire parvenir leur Curriculum vitae au plus tard le mercredi 9 juin 1999 à 17 h (heure du Yukon) à :

Pierre Bourbeau, directeur général,
case postale 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1
tél. (867) 668-2663 téléc. (867) 668-3511 courriel : dir_gen@yknnet.yk.ca

Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

AVIS PUBLIC

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada est heureux de vous annoncer que deux nouveaux Règlements sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon et le Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation des placers au Yukon, sont entrés en vigueur le mercredi 16 décembre 1998.

Selon ces règlements, toutes les activités minières du Yukon devront se conformer aux conditions d'exploitation spécifiées afin d'assurer une remise en état adéquate des sites miniers. Les activités nécessitant une approbation aux termes de cette législation subiront une évaluation environnementale.

Le Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon comporte une période de mise en œuvre de six mois (16 juin 1999), tandis que le Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation des placers au Yukon a une période de mise en œuvre d'un an (16 décembre 1999). Ces périodes permettront aux exploitants de faire approuver leurs notifications et plans d'exploitation.

Pour obtenir des exemplaires des règlements, s'adresser au bureau d'inspection de Whitehorse, Mayo ou Dawson, ou aux personnes suivantes :

Bob Whittingham
conseiller en matière d'exploitation minière
Division de la législation minière et de la gestion des ressources
Les Terrasses de la Chaudière, Bureau 610
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Marion E. Dejean
Chef, Utilisation des terres minières
MAINC, région du Yukon
(867) 667-3172

Canada

◆ Santé

Une gymnastique pour retrouver la souplesse d'un dos ankylosé par les années

Un petit rappel : tous les matins prenez le temps de faire un petit enroulement et un déroulement du dos en commençant par la nuque, assis sur le bord de votre lit, en douceur et en respirant bien. On souffle en enroulant et on inspire en remontant, surtout rien de brusque, tout se passe dans un nuage. C'est un petit projet pour une meilleure journée, même s'il pleut dehors.

Voyons à présent quelque chose d'un peu plus compliqué, un peu plus intense, à faire plutôt le soir :

-couché sur le dos, sur un tapis, amenez vos genoux (fléchis) sur votre poitrine puis au niveau des épaules et respirez tranquil-

lement, les tissus et les muscles sont tendus et vous allez le sentir.

-vous pouvez vous aider de vos bras pour pousser un peu votre bas du dos qui somme toute n'est plus au sol.

-sur chaque expiration, sentez les tissus ou les muscles se détendre davantage.

-progressivement, ramenez vos jambes vers le sol en déroulant votre dos et en sentant les vertèbres se poser au sol ; vos bras supportent le bas du dos.

-gardez la position allongée le temps de quelques respirations, histoire d'apprécier la détente et de sentir ce qui se passe dans votre dos.

Le but ultime, c'est de placer les genoux au niveau des oreilles et les pieds en arrière de la tête, au sol et de garder la position le temps de quelques respirations. Mais n'allez pas trop vite.

En résumé, c'est faire la chandelle, plier ses genoux et relaxer.

Mises en garde :

-ne pas forcer dans la douleur ;
-ne pas faire en cas de rhumatisme ou traumatisme du dos.

Et finalement ce n'est pas grave si vous n'êtes pas comme un escargot tout enroulé!

Sylvie Geoffroy
Kinésithérapeute

L'espérance de vie a atteint un niveau record

Ottawa (APF) : L'espérance de vie a atteint un niveau record en 1997, tant pour les hommes que pour les femmes.

En 1997, l'espérance de vie à la naissance était de 75,8 ans pour les hommes et 81,4 ans pour les femmes, ce qui constitue des gains de 0,3 an et 0,1 an par rapport à 1996 indique Statistique Canada.

Dans les provinces et les territoires, l'espérance de vie pour les deux sexes confondus était de 77 ans à Terre-Neuve, 79,4 ans à l'Île-du-Prince-Édouard, 77,8 en Nouvelle-Écosse, 78,2 au Nouveau-Brunswick, 78 au Québec, 79 en Ontario, 78,1 au Manitoba, 78,6 en Saskatchewan, 79 en

Alberta, 79,3 en Colombie-Britannique, 76,4 au Yukon et 73,8 ans dans les Territoires du Nord-Ouest.

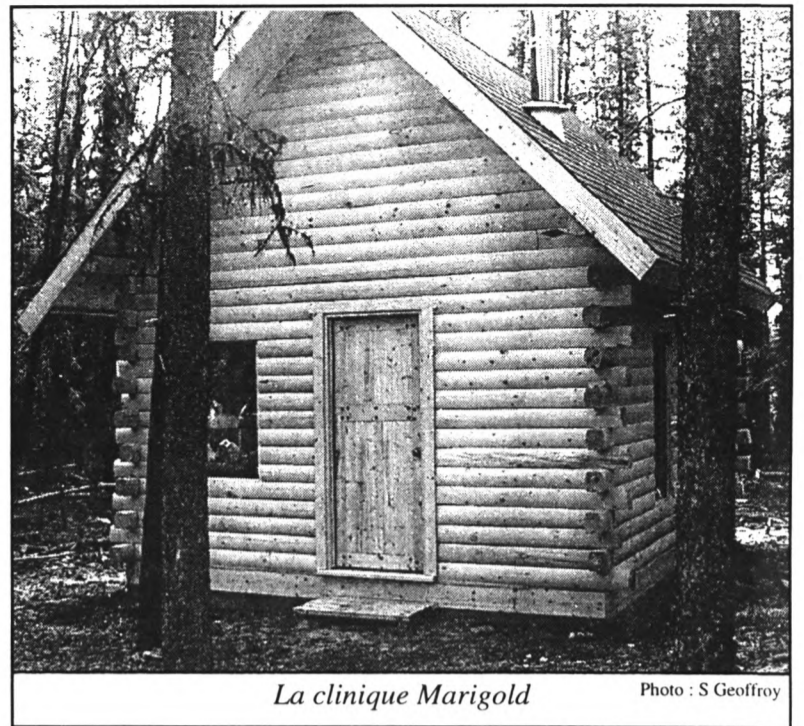
Le cancer et les maladies du coeur comptaient pour 27 pour cent de tous les décès en 1997. Les tumeurs malignes du poumon, du côlon et du rectum, du sein et de la prostate ont causé 51 pour cent des décès par cancer. La crise cardiaque était responsable quant à elle de 38 pour cent de tous les décès causés par les maladies du coeur.

Les décès causés par le VIH (sida) ont toutefois atteint le niveau le plus faible en dix ans. En 1997, 626 personnes sont mortes du sida, en baisse de 52 pour cent

pour rapport à l'année précédente. On observe toutefois une augmentation des cas déclarés d'infection.

Le nombre de suicides était également en baisse de 6,6 pour cent au pays en 1997. Il a baissé en Ontario, au Québec, en Alberta, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et au Yukon et a augmenté au Manitoba, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique.

C'est au Québec où le taux de suicide est le plus élevé au pays. Pas moins de 37 pour cent de tous les suicides sont survenus dans cette province en 1997.



La clinique Marigold

Photo : S Geoffroy

◆ Santé

UN ENDROIT QUI APPELLE LE CALME

Vous avez besoin de détente, votre dos vous fait mourir... Sachez qu'il existe un endroit près de la ville où vous pouvez vous régénérer. Une petite cabane en bois rond au milieu des bois, un milieu rustique qui appelle le calme, la simplicité. Voici les nouveaux quartiers de la clinique Marigold.

La propriétaire, Sylvie Geoffroy, qui vit maintenant dans le quartier de Mary Lake, a choisi de construire sa clinique tout près de sa résidence. Elle en a fait les plans et a même aidé à la construction de la petite maison qui mesure 14 pieds par 16 pieds; un vieux rêve qu'elle désirait réaliser depuis longtemps.

«Enfin, elle est là ma clinique dans les bois ; proche de la nature et des forces ancestrales guérisseuses» raconte-t-elle avec enthousiasme. La clinique est ouverte le lundi et le vendredi de 9 h à 17 heures.

Quels sont les services offerts? «Je suis masseuse kinésithérapeute et ostéopathe de formation, je m'occupe des maux de dos, de nuque, de tête, des douleurs chroniques et post traumatiques, des problèmes posturaux et rhumatismaux.

Je donne priorité aux capacités qu'a le corps de retrouver son propre équilibre, en d'autres termes à se soigner tout seul et je me considère comme une aide sur le chemin vers la guérison» explique la jeune femme.

M^{me} Geoffroy considère aussi que la détente est très importante dans le processus de guérison, que ce soit une détente physique ou psychologique. Elle donnera donc des conseils et des exercices dans ce sens.

On peut rejoindre Sylvie au 668-2404.

Cécile Girard



Société des alcools du Yukon

HORAIRE D'ÉTÉ

À partir du 25 mai jusqu'au 11 septembre 1999

Whitehorse

Du lundi au jeudi et samedi ----- De 9 h 30 à 19 h
Vendredi ----- De 9 h 30 à 20 h

Dawson City

Mardi au samedi ----- De 9 h 30 à 19 h

Faro et Haines Junction

Mardi au samedi ----- De 10 h à 18 h

Mayo*

Mardi au samedi ----- De 10 h 30 à 18 h

* Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

Watson Lake

Mardi au samedi ----- De 19 h 30 à 18 h

Trouvez un moyen de rentrer en toute sécurité...

Boire ou conduire, il faut choisir!

La vie culturelle en français à Whitehorse

Cinéma :


Chez 38 Famous Video et à l'AFY.

Littérature :

Chez Mac's Fireweed, à la salle communautaire et à la bibliothèque municipale.

Musique :

De la musique en français par commande postale!

 Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada



Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire

Les étudiants admissibles des premières nations qui suivent actuellement ou qui suivront prochainement des cours dans des établissements délivrant des certificats ou des gr des pourront recevoir un soutien financier pour suivre un programme d'études dans un collège communautaire ou un CÉGEP ou pour faire un baccalauréat, une maîtrise ou un doctorat.

La date limite pour les demandes concernant le semestre de l'automne prochain est mardi 15 juin 1999. Les informations de demande sont disponibles au Bureau de l'éducation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, salle 215, édifice Elijah Smith. Le bureau est ouvert de 8h à 16h 30.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter:

AINC, Éducation
Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire
 300 rue Main, bureau 215
 Whitehorse (Yukon)
 Y1A 2B5
 Tél: (867) 667-3328
 Fax: (867) 668-3505



Conseil des services sociaux et de santé

Le Conseil des services sociaux et de santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

La prochaine réunion du Conseil aura lieu le 4 et 5 juin 1999.

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

David Buchan, président	668-4725
Eleanor Millard, Carcross, coprésidente	821-3821
Valerie Benoit, Ross River	969-2624
Rosemary Couch	668-3813
Andre Dupuis	633-6037
Shannon Evans, Watson Lake	536-7501
Phillip Gatensby	633-3818
Becky Scherer, Haines Junction	634-2817
Brunhilde Baker	399-4529
Pat Martin	668-4784
Ross Findlater	667-7563
Colleen Wirth	668-5567
Stanley Noel	667-7975
Renee Alford	667-7960

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5770, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-1408.



Conseil des services sociaux et de santé du Yukon

Le jeudi 24 juin

on fête la

au parc Rotary Peace de 17 h à 23 h

Saint-Jean-Baptiste

Plusieurs activités sont prévues :
 musique, b.b.q., volley-ball, maquillage, spectacle, musique etc.

(Si vous voulez donner un coup de main, téléphonez à Mario au 668-2663).



CE PRINTEMPS,

AVANT DE

NETTOYER

VOTRE CHALET,

PROTÉGEZ-VOUS

ET PROTÉGEZ

VOTRE FAMILLE

CONTRE

LES INFECTIONS

CAUSÉES

PAR LES

CROTTES DE

SOURIS ET DE CHAUVESOURIS

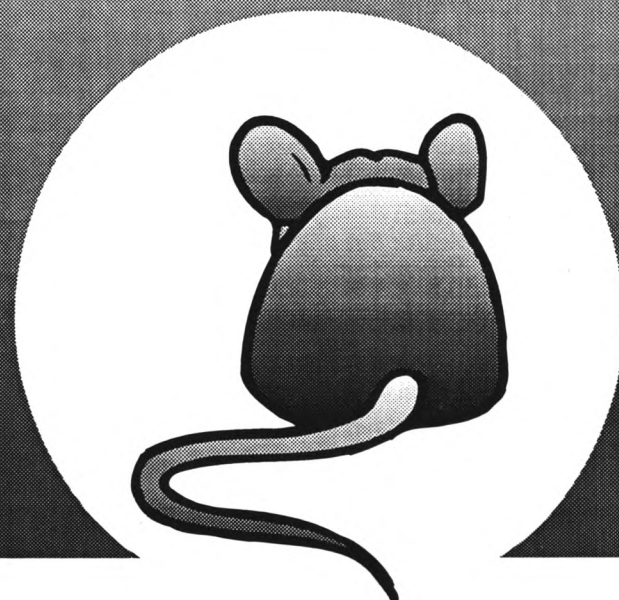
Le soleil qui monte dans le ciel du printemps
 Annonce la venue de ces jours plus cléments
 Et les chauds rayons d'or du bel astre du jour
 Sont le gage que l'été sera tôt de retour

La gent trotte-menu dans ses quartiers d'hiver
 A pris d'assaut sans gêne votre camp de naguère
 Et, avec un sourire, vous êtes fort aise de voir
 Qu'il s'agit de souris et non pas d'un ours noir
 Mais qu'à cela ne tienne, il faut vite nettoyer
 Ce que la compagnie a sans gêne déposé
 Mais avant de laver, de rincer, d'épousseter
 Il y a une ou deux choses à ne pas oublier

L'air empesté le mois et la poussière est dense
 Finalement vient le jour de se mettre au travail
 Il serait regrettable si personne ne pense
 À tout désinfecter, à porter l'attirail

Assurez-vous de bien nettoyer votre chalet à l'aide d'une solution chlorée. Il ne faut pas se contenter de balayer; il faut tout rincer à fond. Pour un maximum de protection, portez des gants, un masque et des chaussures.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon de vous protéger, consultez le dépliant "Qu'est-ce que le syndrome pulmonaire à hantavirus?", que vous pouvez vous procurer dans un des bureaux du ministère des Richesses renouvelables ou de la Santé et des Affaires sociales, dans un des postes de soins infirmiers et dans les centres d'information touristique.



Yukon
 Government

◆ Environnement

Enquêtes sur les vieilles mines



Cet été, lorsque le niveau de la rivière McQuesten sud sera bas, des techniciens d'Environnement Canada prélèveront, en canot, des échantillons de sédiments au fond de la rivière. On étudiera ceux-ci dans le but de trouver des traces de pollution générée par la mine United Keno Hill. Le gisement, découvert en 1906, est un bon exemple du travail d'enquêteur qui consiste à examiner de vieilles mines dans le territoire.

Les vieilles mines posent un défi de taille pour les responsables de la protection de l'environnement au Yukon. Il est difficile de déterminer comment l'environnement a été modifié lorsqu'on ne connaît pas l'état d'origine des lieux. De plus, lorsqu'on se préoccupe de la pollution des cours d'eau, le défi est encore plus grand.

Il est beaucoup plus facile d'examiner les nouvelles mines car les représentants du gouvernement et des sociétés minières peuvent faire des tests avant que la mine ne soit ouverte. Une fois les données de base obtenues, il est possible de relever tout changement dans l'environnement. Toutefois, de nombreuses mines ont été établies à une période où l'on se souciait peu des répercussions possibles sur l'environnement.

«Il est très important d'avoir de bonnes données de base car il faut avoir des preuves pour défendre tout soupçon de répercussions négatives sur l'environnement» de dire Benoît Godin, responsable de la Division des contaminants de l'environnement, à Environnement Canada, au Yukon.

M. Godin affirme que dans le cas d'une vieille mine comme la United Keno Hill, il faut deviner ce qui s'est passé.

Depuis plus de 25 ans, Environnement Canada tente de déterminer les répercussions de la mine sur l'environnement et il utilise de nouveaux outils. En 1978, le barrage en aval des bassins de décantation et de stockage des stériles et des boues a cédé et 53 millions de gallons d'effluents, de stériles et de boues se sont déversés dans le ruisseau Flat qui se jette dans la rivière McQuesten sud. Une étude menée en 1985 montre qu'il y avait des concentrations plus élevées de métaux lourds dans les sédiments du ruisseau que sur le site de la mine. Il y avait également moins d'espèces d'invertébrés benthiques dans le ruisseau. Ces organismes de fond sont des baromètres importants de la qualité de l'eau.

Lorsque le ministère a mené des travaux sur la rivière McQuesten sud en 1990, il n'a pas relevé de répercussions graves, mais M. Godin dit que cela peut varier selon la perspective utilisée.

«Nous croyons qu'il reste peu de séquelles, mais il est possible qu'auparavant nos outils n'étaient pas assez perfectionnés. Avec des méthodes et des outils plus précis, nous pourrions relever des dommages insoupçonnés».

On tiendra compte des échantillons de sédiments dans la nouvelle méthode de mesure. Les effluents et les sédiments des résidus miniers précipitent à l'extérieur des lits de gravier des cours d'eau et sont transportés ailleurs.

Les techniciens du ministère se servent d'un système GPS pour déterminer l'endroit précis où sont prélevés les échantillons. Un tamis sert à séparer le limon et l'argile des gros morceaux de gravier. Ces sédiments fins absorbent les ions métalliques plus efficacement que les gros morceaux de gravier car leur surface est plus étendue que ceux-ci.

Par la suite, on analyse les sédiments en laboratoire. «Nous cherchons des points saillants dans le profil des sédiments de la rivière. Un point saillant est un secteur où la concentration de métaux lourds est élevée» d'expliquer M. Godin.

Environnement Canada tente de cartographier les concentrations de sédiments contaminés du fond de la rivière. «Nous savons qu'il y a des failles dans les bassins de résidus miniers et que des sédiments contaminés se sont échappés. Nous avons trouvé des concentrations élevées dans le ruisseau et nous tenterons d'établir un lien avec des déversements» d'ajouter M. Godin.

Si le ministère peut trouver un certain nombre de secteurs où la concentration de sédiments élevée fait référence à des déversements de la mine, il pourra mieux évaluer les répercussions et le mouvement des contaminants dans le réseau hydrographique. De plus, il pourra évaluer comment l'environnement se remet des déversements. L'étape suivante est la datation par rayonnement des sédiments contaminés.

Toutefois, cette technique comporte des problèmes car on s'attend à trouver des minéraux dans les environs de la mine. Il s'agit de déterminer si les sédiments sont d'origine naturelle ou s'ils sont le résultat de la contamination.

Le plomb 210 sert à la datation car sa durée utile de 22 ans est relativement courte et fait partie du gisement de minerai de la région. Le plomb déversé dans l'environnement commence à se détériorer au moment où il s'attache aux sédiments. La datation de ce plomb donnera un résultat différent de celui du plomb intact qui repose dans le substrat rocheux.

De plus, le ministère tente de déterminer quelles populations d'invertébrés peuplaient la rivière avant la mise sur pied de la mine. En été, des équipes se rendent aux ruisseaux non pollués situés près de la mine et prennent note de données relatives aux courants, au substrat, à la végétation et aux invertébrés. Ces données

serviront à déterminer l'état d'origine des ruisseaux contaminés.

La mine United Keno Hill a fermé ses portes en 1989, mais il est possible qu'elle rouvre. Si tel est le cas, l'enquête sur l'état de l'environnement aidera le ministère à établir les normes appropriées de protection de l'environnement. Si la mine demeure fermée, les données peuvent servir à l'établissement de normes relatives à la restauration du site.

«Les mines abandonnées du Yukon continueront à nous hanter. À la mine United Keno Hill, des problèmes ont été laissés derrière, mais nous perfectionnons nos outils» de dire M. Godin.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les contaminants au Yukon, veuillez vous adresser à Environnement Canada au (867) 667-3400. Cet article fait partie d'une série publiée par Environnement Canada, au Yukon, et paraît au site Web suivant : www.taiga.net/yourYukon

Adjointe administrative ou adjoint administratif

Affaires indiennes et du Nord Canada

Whitehorse (Yukon)

Ce poste permanent est offert aux personnes résidant à Whitehorse et en périphérie, dans un rayon de 70 km. Vous fournirez des services et des conseils en finance, en ressources humaines et en administration à la Direction des ressources minérales, ainsi que des services de soutien administratif au directeur. Vous toucherez un salaire variant entre 37 353 \$ et 41 814 \$, plus une allocation d'isolement.

Pour accéder à ce poste, vous devez avoir réussi vos études secondaires ou posséder une combinaison acceptable d'études, de formation et d'expérience. Il vous faut également avoir des antécédents professionnels dans l'organisation et la prestation d'un soutien administratif, dans l'exploitation d'un système financier informatisé et en supervision.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Veillez acheminer d'ici le 31 mai 1999 votre curriculum vitae ou un formulaire de demande d'emploi, en indiquant votre citoyenneté, le titre du poste et le numéro de concours S9972R77274, à la Commission de la fonction publique du Canada, 300 rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur : (867) 668-5033. Centre d'information sur l'emploi : (867) 667-4678. Vous pouvez également poser votre candidature en direct à <http://jobs.gc.ca>

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. This information is available in English.

Pour de plus amples renseignements sur les perspectives d'emploi dans notre région, veuillez visiter notre site Internet à <http://jobs.gc.ca>



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Nous sommes là pour vous



- Bibliothèque • Dépliants
- Livres • Vidéocassettes
- Affiches • Échanges de seringues

Accueil chaleureux du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h

7221, 7^e Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 1R8

Tél.: (867) 633-2437 Téléc. (867) 633-2447

Nous acceptons les frais d'appels.

Canada

Nouveautés chez Famous :

La conciergerie
Kamouraska
Des nouvelles du bon Dieu
Kolya
Le jour de la marmotte

Pour les jeunes :
Benjamin apprend à lire l'heure
Le roi lion II

Pour rester branché...

La prochaine fois que vous passez à la salle communautaire, profitez-en pour feuilleter ou pour emprunter le Voir, un périodique culturel montréalais qui contient des critiques de films, disques et livres ainsi que des articles intéressants sur les arts et la culture.

Consultez la liste des meilleurs vendeurs chez Archambault, disponible sur le tableau d'affichage de l'AFY. Vous y trouverez les nouveautés et les meilleurs succès présentés par section (musique populaire francophone et anglophone, musique du monde, blues, jazz, Nouvel âge, classique, vidéo, Cédérom). Voici le plus récent classement pour ce qui est de la musique francophone.

ARTISTES	TITRE DE L'ALBUM
1. Jean Leloup	Les fourmis
2. Variés	Notre Dame de Paris Live
3. Mara Tremblay	Le chihuahua
4. Louise attaque	Louise attaque
5. Manu Chau	Clandestino
6. Isabelle Boulay	Etats d'amour
7. Lynda Lemay	Live
8. Yves Duteil	20 plus belles chansons
9. Hélène Ségara	Hélène Ségara
10. Variés	Notre Dame de Paris

Pour profiter des commandes de groupe à l'AFY: répertoire des vidéocassettes en français disponibles pour location et liste de disques compacts disponibles pour prêt.



Ève Camolli

Une nouvelle employée chez Mac's Fireweed

Près de huit cents ouvrages attendent impatiemment d'être caressés et choisis chez Mac's Fireweed. La section française située au sous-sol de la librairie célèbre cette année son dixième anniversaire.

Ève Camolli, la nouvelle employée fait présentement le recensement et l'organisation de tous ces livres.

«Je suis surprise de voir la variété présente. Il rentre de nouveaux livres presque tous les jours. Ça vaut vraiment la peine de venir bouquiner.»

M^{me} Camolli sera à la librairie le mardi et le jeudi matin, à compter du 11 juin.

C. G.

◆ Arts et culture

L'homme idéal, le bon Dieu et une armoire



Cinéma

L'homme idéal
De Georges Mihalka
89 minutes
Critique d'Éric B.

Quand l'horloge biologique de Lucie sonne finalement 35 ans, son urgent besoin de procréer l'emmène dans une série d'aventures (au lit...) à la recherche de l'homme de ses rêves. Seulement il y a un hic. Elle a promis à ses amies de réaliser un des rêves de celle qui lui fournira l'étalon grec de ses fantasmes. Alors chacune s'empresse de lui présenter le premier cornichon célibataire qu'elles connaissent. Lucie trouvera-t-elle monture à son pied ?

L'homme idéal porte la chasse à l'homme aux nues, chasse menée par une Marie-Lise Pilote au sommet de sa forme. Voici votre chance les gars de savoir enfin ce qu'elles disent de vous quand vous avez le dos tourné. Et c'est pas toujours beau... Soutenue par les Rémi Girard, Roy Dupuis, Patrice L'écuyer *et al.*, Marie-Lise nous offre une comédie romantique (je devrais plutôt dire féminino-machiste) aux jeux de mots délicieux et aux dialogues fortement inspirés des préoccupations de la femme moderne, du test du crayon à l'ovulation en passant par le désir instinctif de donner naissance à junior.

Peut-être vous buterez-vous sur une mise en scène et un montage au bord de l'expérimental, un tantinet sur la limite de la pizza visuelle, mais les gags incessants vous feront vite oublier ce détail. Recommandé pour toutes les idéalistes qui ont lu *Les hommes viennent de Mars, les femmes viennent de Vénus* et qui y croient. Et pour tous les hommes, célibataire ou non, afin qu'on ne soit plus gênés de parler de femmes quand on se retrouve entre *chums*.



Des nouvelles du bon Dieu
De D. LePêcheur
90 minutes
Critique de Jean Nicolas P.

«Ça commençait comme une histoire qui finit, aussi bien dire que ça commençait mal.» C'est ainsi que commence le film. Avec un peu de logique, on peut savoir que le film va mal finir!

Bien qu'absurde dans les faits, ce film respecte les grandes règles de la tragédie.

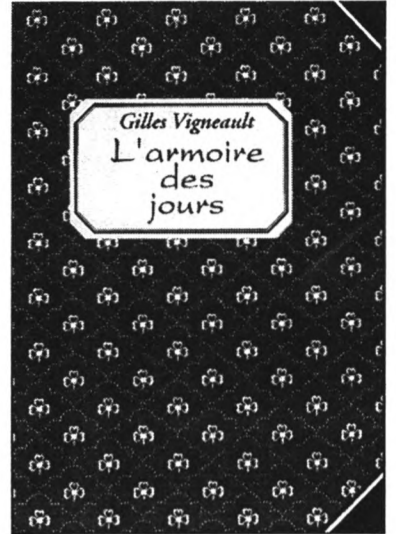
Le nerf de la tragédie selon Aristote, c'est l'orgueil, le méchant méchant péché de vouloir se confronter à Dieu, de lui demander des comptes sur le pourquoi de nos problèmes. Voilà donc ce que les personnages de l'histoire ont l'intention de faire.

Pour y arriver, ils essayent par tous les moyens d'avoir un rendez-vous avec Dieu. En tant qu'enfants adaptés rebelles, ils attireront l'attention du «Père» en le choquant. En fait, les dix commandements sont transgressés avec une froideur scientifique.

Un grand rire noir et amer comme une gorgée de café froid!

Tous les mois, un repas gratuit est tiré entre les bénévoles qui font les critiques des produits culturels.

Bravo à Jean Nicolas Paul qui est le gagnant du mois de mai



Littérature

L'armoire des jours
Gilles Vigneault
Nouvelles éditions de l'arc
220 pages
Critique de Cécile G.

J'adore Gilles Vigneault et *La vilanelle du temps perdu* demeurera à jamais ma chanson préférée. J'avais donc de grandes attentes en ouvrant ce bouquin et la couleur de ma critique était presque décidée... Déjà j'aimais l'allure un peu vieillotte du volume on dirait presque un livre de recettes.

À l'intérieur de la jaquette, un court paragraphe m'invitait encore davantage : «Des contes, des pensées, des chansons, des poèmes, des pages de journal et même des comptines. Almanach du dedans d'une immense semaine composant à plaisir une armoire des jours...»

Et pourtant, j'ai été déçue. Ce recueil de textes, dessins et poèmes est intéressant mais ne m'a absolument pas fascinée. Un peu de ceci, beaucoup de cela et de beaux mots, beaucoup de beaux mots jetés à tout vent. J'avoue préférer Vigneault en tant que chansonnier. Ses mots quand ils ne dansent pas sur la musique perdent de leur puissance. Ils ne m'atteignent pas comme les paroles de ses chansons.

On n'y lit rien de neuf... Les maximes sont faciles presque des lapalissades : «Il est presque toujours trop tôt pour dire il est trop tard...»



Renseignements sur les produits culturels: Caroline 668-2663.

◆ Si le Nord m'était conté

La nouvelle chapelle de Carmacks

Le père Jean-Paul Tanguay, un pionnier franco-yukonnais a récemment publié une partie de ses mémoires sous le titre de «Mon petit monde». Il s'est aussitôt remis à l'ouvrage et nous présente ici la suite inédite de cette œuvre.

Dès les premières heures de mon séjour à Carmacks et surtout après mon premier hiver, je caressais un rêve tenace d'avoir en cet endroit une chapelle plus vaste et mieux équipée contre le froid. Une chapelle uniquement réservée à la prière et aux offices religieux.

Je me rappelle alors les paroles d'une chanson sur vieux disque trouvé à cet endroit «Rome ne fut pas bâtie en un jour». Tout au long de la fameuse route de l'Alaska, on avait bâti une grande quantité de maisons de passage qu'on devait remplacer après quelques années par des résiden-

ces plus élaborées mais aussi plus distancées. Que faire des bâtisses d'urgence? Les contracteurs les offraient à bas prix, souvent à une condition: libérer le terrain. Il fallait être patient pour en trouver une qui convenait à nos besoins. Je mets notre projet entre les mains du patron de la mission: Saint-Jude, l'avocat des causes désespérées.

Avec l'aide du père Triggs, le curé de Whitehorse, nous obtenons une habitation convenable qui a déjà servi de réfectoire dans un grand camp... Il faut démolir sagement pour utiliser le meilleur du bois de construction. Le chantier se met en marche. Notre équipe est petite mais vaillante et enthousiaste: le frère Mercier de Whitehorse, un ouvrier de passage. M. Napoléon Garand récemment revenu d'un stage dans le Mackenzie, quelques autres visiteurs et moi-même. Nous commençons avec ardeur... Tout va bien pour une quinzaine de jours mais à la fin d'août, nous sommes attaqués par des armées de moustiques: maringouins,

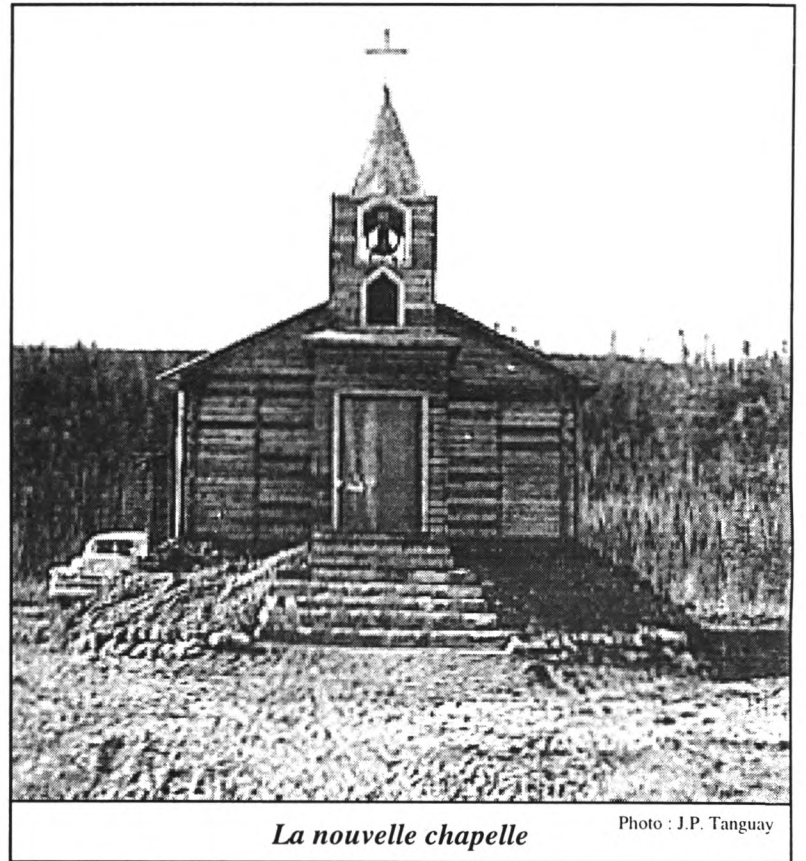
mouches noires et brûlots. Nous devons ralentir, car chaque espèce choisit son morceau préféré. Un bon matin, nous sommes tous défigurés... Le frère Mercier a les yeux enflés, le vieux Napoléon, le cou tout rouge et moi les oreilles allongées et brûlantes. Il faut prendre une journée de congé.

Après une dizaine de jours, le vieux réfectoire est démolí, empilé et prêt pour une randonnée de Whitehorse à Carmacks (175 km). Un bon ami l'a transporté avec grand soin, nous l'avons suivi de près pour prévenir toute difficulté et aider à décharger et à empiler dans un nouveau poste.

Notre ami Napoléon qui avait promis deux semaines de travail avant de retourner à Victoriaville au Québec, est tellement enchanté de notre projet qu'il veut demeurer avec nous quelque temps encore. Les poutres de fond sont déjà mises en place et prêtes à recevoir le plancher mais nous entrons dans un chemin difficile...

Napoléon n'est pas satisfait de la manière de construire des Américains; il veut que ce soit plus solide: «Un bon coup de vent pourrait l'écraser! Avez-vous une scierie dans les alentours? Allons-y!». Je lui explique que notre évêque ne veut pas de dépenses supplémentaires mais Napoléon insiste.

À la scierie, il trouve tous les matériaux voulus et paye tout de sa poche! Je le gronde un peu... «Tu viens travailler ici sans recevoir de salaire. Comment



La nouvelle chapelle

Photo: J.P. Tanguay

peux-tu faire une chose semblable?» Napoléon me confie: «J'ai appris à parler à Saint-Jude, c'est tout normal que j'y mette ma part.»

À partir de ce moment, tout avance à la perfection, quelques jeunes de la place nous donnent des heures de travail. Sam Charlie est fidèle. Le toit est couvert d'un papier à couverture qui devrait durer des années.

À la Toussaint, les murs extérieurs sont terminés, je veux donc le remercier en lui offrant un voyage vers l'Ouest du pays et toucher la ligne de l'Alaska qui est aussi la borne du Canada. Il

est bien temps d'y aller avant les grosses gelées. Il demande beaucoup de questions; s'extasie devant l'immensité naturelle; quel fameux voyage! Il est tout ébahi de la beauté de notre Canada. Une autre prière à Saint-Jude, nous apporte une vague de chaleur pendant l'été de Saint-Martin. Il est enchanté de tout ce qu'il voit. À présent que nous avons contemplé les plus hautes montagnes il est bien temps de nous mettre sur le chemin du retour.

Je fais un bref arrêt chez un vieil ami canadien qui travaille à l'entretien de la route de l'Alaska. Dans le moment, on embellit les maisons et change les vieux systèmes en introduisant le chauffage à l'huile partout.

J'arrive au bon moment puisqu'ils sont à changer leur fournaise à bois pour un système de chauffage à l'huile. Il me propose sa fournaise pour notre chapelle. Une autre bénédiction de Saint-Jude.

Dans notre voyage, nous avons cherché un bon plaisir, maintenant nous trouvons la chance, nous recevons un beau cadeau du ciel! Napoléon qui nous a donné plusieurs heures de travail mérite nos plus beaux mercis. Le quinze décembre, je le conduis à l'aéroport avec un billet direct à Montréal, de là il continuera par train pour Victoriaville. Il part très content, il emporte avec lui une foule de beaux souvenirs. Grand merci cher ami!

À la prochaine si possible.



Série de publications sur l'alphabétisation disponibles à la Bibliothèque de Whitehorse

Si vous apprenez à lire ou si vous connaissez quelqu'un qui a besoin d'assistance pour lire, venez consulter les livres sur l'alphabétisation en français à la bibliothèque. Ces livres sont des lectures faciles et traitent de sujets comme la santé, le golf, l'histoire, etc. De plus, il y a des livres d'histoires fictives et des légendes amusantes. Pour trouver ces livres, cherchez le symbole de l'alphabétisation au dos du livre.

- **Le Titanic: perdu et retrouvé** par Judy Donnelly Gross
LT 363.1230 Don

- **Les voleurs de poules et les autres contes à rire de l'Ontario français**, choisis et adaptés par Donald Deschênes
LT 398.232713 Vol

- Les coffrets de trois livres sur la santé correspondent à trois degrés de difficulté: débutant, intermédiaire et avancé. LT 613 Gra

Débutant: **Moi et ma santé; La santé à ma portée; Je m'occupe de ma santé**

Intermédiaire: **Ma santé, c'est mon affaire; Conserver ma santé; Améliorer ma santé**

Avancé: **Prendre ma santé en main; Ma santé, j'y tiens!; Rester en santé**

Chaque coffret couvre tous les aspects des soins de santé dont la prévention d'accidents, les premiers soins, la préparation à la grossesse, cesser de fumer et les remèdes naturels.

- **Le golf: alphabétisation en milieu social** par France et Marc San Cartier LT 796.352 Gol

On se sert du golf pour enseigner la grammaire.

- **Toute une histoire! Hawkesbury, Welland, Vanier et Rockland.** Cette série de livres met en vedette des villes et des villages de l'Ontario. Lt 971.3 Mar

Yukon
Éducation

Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

AVIS PUBLIC RAPPORT SUR LES RESSOURCES

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ressources renouvelables, Gestion forestière, accepte actuellement les commentaires concernant le Rapport sur les ressources pour l'Unité d'aménagement forestier 5, publié le 1^{er} avril 1999; cette unité comprend des secteurs autour de Whitehorse et de la rivière Teslin, au nord de Johnson's Crossing. Le public peut se procurer des copies du rapport à la Division des ressources forestières et au bureau de district de Whitehorse, 419, Range Road, Whitehorse. Le rapport peut également être consulté à la bibliothèque du Ministère, édifice Elijah Smith, 300, rue Main, bureau 335, Whitehorse.

Le but de cette consultation est de documenter la valeur des ressources dans les secteurs qu'on envisage d'exploiter et de proposer comment ces valeurs peuvent être traitées dans le rapport final sur les ressources. On invite toutes les parties intéressées à présenter leurs commentaires sur les secteurs dont il est question dans le Rapport sur les ressources d'ici **le 30 mai 1999**, à 15 h au:

Gestionnaire régional
Ressources forestières
345-300 Main St.
Whitehorse, Y1A 2B5

Canada

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Patrick Proulx et Judith Trudel sont à nouveaux parents. Judith a donné naissance à une belle fille de neuf livres, qui s'appelle Mariane. Mariane ressemble à son grand frère Francis. Félicitations à toute la famille qui habite maintenant Aylmer au Québec.

Marco Fiola nous quittera l'automne prochain. Marco entreprend la quête de son doctorat à l'université de La Sorbonne en France.

Bon vent à France Robert, Alain Dallaire qui font aussi un retour aux études d'une année au Québec. Au revoir à Émeraude et Kawina qui partent avec leurs parents!

L'ami Paul Davis voyagera par monts et par vaux pour aller rejoindre ses parents prochainement. En effet, Paul qui est un cycliste invétéré, se rendra à Skagway en vélo; de là, il prendra le traversier jusqu'à Prince Rupert où il rencontrera ses parents qui sont en route pour Whitehorse.

Mot d'enfant tardif pour la fête des mères. Un jeune de 4 ans confie à sa maman: Si j'avais deux mères, tu serais ma préférée.

Félicitations à Madeleine Pichoir et à son conjoint à l'occasion de la naissance de leur nouvelle petite fille.

Bon vent à Juliett

Le 2 juin prochain marquera la fin de la participation de Juliett Racine au programme de Katimavik. Après s'être promenade en Ontario et au Québec, c'est au Yukon que cette Trifluvienne d'origine termine cette belle aventure.

«Je ne regrette pas mon année, affirme notre jeune participante. J'ai appris beaucoup. Je ne crois pas que Katimavik s'adresse à tout le monde mais je n'hésiterai jamais à le recommander. Grâce à mon année avec Katimavik j'ai appris à devenir beaucoup plus autonome et à vivre en groupe, ça je l'apprécie beaucoup.»

Juliett a travaillé à l'Association franco-yukonnaise durant son séjour yukonnais. Son passage et son aide ont été très appréciés.

Marie-Hélène Comeau

Avons-nous des nouvelles des grands voyageurs? Est-ce que José Roberge et son fils Jonathan qui sont partis en voiture pour le Québec ont rencontré Maurice Albert et sa fille Kristiane qui rentrent du Nouveau-Brunswick, en voiture eux aussi?

Bon séjour à M^{me} Danielle Ouellet qui est en visite chez son fils Éric à Whitehorse, jusqu'au 26 mai.

Savez-vous ce que Jeanne Beaudoin, Yann Herry et Ève Camolli ont en commun? Ces trois charmantes personnes sont nées le même jour. Si vous les voyez le 30 mai prochain, souhaitez-leur bonne fête!

Vous voulez participer à la chronique des Rapides du cheval blanc? Rien de plus facile, composez le 667-2931.

Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

AVIS PUBLIC PERMIS DE DÉVELOPPEMENT ET DE PRODUCTION POUR L'EXPLOITATION DE MINES DE QUARTZ

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est heureux d'annoncer que le Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon marque l'entrée en vigueur, le 16 juin 1999, du paragraphe 139 (1) de la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon.

À compter du 16 juin 1999, et conformément au paragraphe 139 (1) de la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon, il sera interdit, à quiconque ne détient pas de permis, de développer ou de produire sur des terres de claims miniers détenus par inscription ou par bail en vertu de la Loi, sauf aux conditions prévues au paragraphe 135 (2) ou à l'article 140 de la Loi.

Pour obtenir des renseignements concernant l'obtention d'un permis aux termes de la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon, s'adresser à Allen Waroway, gestionnaire régional (867) 667-3153, ou à Hugh Copland, ingénieur des mines, (867) 667-3208, Division de l'exploitation minière, Direction des ressources minérales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Région du Yukon, 300, rue Main, bureau 320, Whitehorse (Yukon), Y1A 2B5. Fax (867) 667-3913.

Canada



L'Aurore boréale

Le journal qui vous éclaire

Pour la somme de 20 \$, le journal vous offre 11 numéros par année comprenant des nouvelles de la communauté franco-yukonnaise, des chroniques sur des sujets variés, des entrevues exclusives et un vent de printemps!

Veuillez trouver ci-joint, un chèque au montant de 20 \$ pour un abonnement d'un an à L'Aurore boréale

Nom

Adresse

Faites parvenir ce coupon d'abonnement à :

L'Aurore boréale
C.P.5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

Petites annonces

À la recherche d'un logis pour l'été

Mon amie Chantale et sa fille Joséphine âgée d'un an et demi aimeraient passer une partie de l'été au Yukon (tout le mois de juillet et peut-être les deux premières semaines d'août). Chantale est non fumeuse et très fiable, la personne parfaite pour garder votre maison si vous

comptez partir en vacances. Les offres de location ou de sous-location seront aussi considérées.

Renseignements :
Caroline Boucher, 667-7264

Sirope d'érable pur et de première qualité à vendre.

Mario : 668-2663

VIA TVA en grande première le dimanche 2 mai



À compter du 2 mai, Clodine Desrochers vous donne rendez-vous à l'émission VIA TVA. Un nouveau magazine d'information au cœur des communautés francophones et acadiennes du Canada.

VIA TVA
Le dimanche 12 h 30

